



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE
STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 2928

PRICE + 1c GST 20c PRYS + 1c AVB

REGULASIEKOERANT No. 2928

Registered at the Post Office as a Newspaper

ABROAD 30c BUITELANDS

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

POST FREE · POSVRY

Vol. 174]

PRETORIA, 14 DECEMBER 1979

[No. 6777

GOVERNMENT NOTICES

**DEPARTMENT OF AGRICULTURAL
ECONOMICS AND MARKETING**

No. R. 2797

14 December 1979

**PROHIBITION ON THE SALE OF DECIDUOUS
FRUIT**

In terms of section 79 (1) (b) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Deciduous Fruit Board, referred to in section 6 of the Deciduous Fruit Scheme, published by Proclamation R. 220 of 1979, has in terms of sections 44, 47 and 49 of that Scheme, with my approval and with effect from the date of publication hereof, imposed the prohibitions set out in the Schedule hereto, in substitution of the prohibitions published by Government Notice R. 244 of 13 February 1970, which is hereby repealed.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Deciduous Fruit Scheme, published by Proclamation R. 220 of 1979, shall have a corresponding meaning, and—

(a) "exempted area" means any one or more of the following areas and *mutatis mutandis* as it may from time to time be altered in extent, status or name:

(i) The magisterial districts of Bredasdorp, Calitzdorp, Hankey, Heidelberg (Cape), Hopefield, Ladismith, Mossel Bay, Oudtshoorn, Riversdale, Simons-town, Uitenhage, Vredenburg and Wynberg;

(ii) "Cape Town area", that is the Municipal Areas of Cape Town, Bellville, Fish Hoek, Goodwood, Kuils River, Milnerton, Parow and Pinelands; and

(iii) "Port Elizabeth area", that is the municipal area of Port Elizabeth;

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

**DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE
EN -BEMARKING**

No. R. 2797

14 Desember 1979

**VERBOD OP DIE VERKOOP VAN SAGTE-
VRUGTE**

Ingevolge artikel 79 (1) (b) van die Bemerkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat ek die Sagtevrugteraad genoem in artikel 6 van die Sagtevrugteskema, afgekondig by Proklamasie R. 220 van 1979, kragtens artikels 44, 47 en 49 van genoemde Skema, met my goedkeuring en met ingang van publikasie hiervan, die verbodsbepalings in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het ter vervanging van die verbodsbepalings afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 244 van 13 Februarie 1970, wat hierby herroep word.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Sagtevrugteskema, afgekondig by Proklamasie R. 220 van 1979, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

(a) "bemarkingsgebied", die Republiek van Suid-Afrika, (behalwe die "beheerde produksiegebied" en die "vrygestelde gebied), Suidwes-Afrika, Lesotho, Swaziland, Bophuthatswana, Transkei en Venda;

(b) "gespesifiseerde sagtevrugte"—

(i) duiwe van die variëteite in die Aanhangsel hiervan uiteengesit, in die beheerde produksiegebied geproduseer en bestem vir verbruik as vars vrugte;

(ii) lospitperskes, kaalperskes, pruime en pruime-dante in die beheerde produksiegebied, behalwe die landdrosdistrikte George, Humansdorp, Joubertina, Knysna en Uniondale geproduseer, en bestem vir verbruik as vars vrugte;

(b) "marketing area" means the Republic of South Africa, (excluding the "controlled production area" and the "exempted area"), South West Africa, Lesotho, Swaziland, Bophuthatswana, Transkei and Venda;

(c) "specified deciduous fruit" means—

(i) grapes of the varieties specified in the Annexure hereto, produced in the controlled area and intended for consumption as fresh fruit;

(ii) freestone peaches, nectarines, plums and prunes produced in the controlled production area, excluding the magisterial districts of George, Humansdorp, Joubertina, Knysna and Uniondale, and intended for consumption as fresh fruit.

2. Subject to any exemption granted in terms of the provisions of section 44 (2) of the said Scheme, no producer shall—

(a) sell in the marketing area any specified deciduous fruit, produced by him, except through the Board or to such persons as may be determined by the Board, or by virtue of a permit referred to in section 49;

(b) export for sale apples, apricots, grapes, peaches, nectarines, pears, plums and prunes, produced anywhere in the Republic, except through the Board or to such persons as may be determined by the Board.

3. (1) Subject to the provisions of section 49 (3) of the said Scheme, no person, other than the Board or such persons as may be determined by the Board, shall sell in the marketing area any specified deciduous fruit, except under authority of a permit issued by the Board or otherwise than in accordance with the conditions subject to which such permit has been issued.

(2) The provisions of subclause (1) shall not apply to—

(a) a producer who sells in the marketing area in terms of clause 2 (a) any specified deciduous fruit produced by him through the Board or through such persons as may be determined by the Board;

(b) a person who sells in the marketing area any specified deciduous fruit previously sold by the Board or such persons as may be determined by the Board.

ANNEXURE

Grape varieties

Almeria.
Alphonse Lavallée.
Bailey.
Barbarossa.
Barlinka.
Bien Donne.
Black Prince.
Canon Hall.
Cardinal.
Dan-ben-Hannah.
Erlihane.
Flaming Tokay.
French.
Golden Hill.
Gros Colmar.
Gros Noir.
Gros Maroc.
Hanepoort, Red.
Hanepoort, White.
Henab Turki.
Hermitage.
Hunisa.

(c) "vrygestelde gebied", enige of meer van die volgende gebiede en *mutatis mutandis* soos dit van tyd tot tyd in omvang, status of naam verander mag word:

(i) Die landdrosdistrikte Bredasdorp, Calitzdorp, Hankey, Heidelberg (Kaap), Hopefield, Ladismith, Mosselbaai, Oudtshoorn, Riversdal, Simonstad, Uitenhage, Vredenburg en Wynberg;

(ii) "Kaapstad-gebied", d.i. die munisipale gebiede van Kaapstad, Bellville, Goodwood, Kuilsrivier, Milnerton, Parow, Pinelands en Vishoek; en

(iii) "Port Elizabeth-gebied", d.i. die munisipale gebied van Port Elizabeth.

2. Behoudens 'n vrystelling verleen ingevolge die bepaling van artikel 44 (2) van genoemde Skema, mag geen produsent—

(a) in die bemarkingsgebied gespesifiseerde sagte vrugte deur hom geproduseer, anders as deur bemiddeling van die Raad, of aan dié persone deur die Raad bepaal, of op gesag van 'n in artikel 49 bedoelde permit, verkoop nie;

(b) appels, appelkose, druie, perskes, kaalperskes, pere, pruime en pruimedante wat op enige plek in die Republiek geproduseer is, anders as deur bemiddeling van die Raad of deur dié persone deur die Raad bepaal, vir verkoop uitvoer nie.

3. (1) Behoudens die bepaling van artikel 49 (3) van genoemde Skema, mag niemand anders as die Raad of dié persone deur die Raad bepaal, gespesifiseerde sagtevrugte in die bemarkingsgebied verkoop nie, behalwe op gesag van 'n permit wat deur die Raad uitgereik is of anders as ooreenkomstig die voorwaardes waaronder sodanige permit uitgereik is.

(2) Die bepaling van subklousule (1) is nie van toepassing nie op—

(a) 'n produsent wat in die bemarkingsgebied ingevolge klousule 2 (a) gespesifiseerde sagtevrugte deur hom geproduseer deur bemiddeling van die Raad of dié persone deur die Raad bepaal verkoop;

(b) iemand wat in die bemarkingsgebied gespesifiseerde sagtevrugte verkoop wat voorheen deur die Raad of deur persone deur die Raad bepaal, verkoop is nie.

AANHANGSEL

Druivevariëteite

Almeria.
Alphonse Lavallée.
Bailey.
Barbarossa.
Barlinka.
Bien Donne.
Black Prince.
Canon Hall.
Cardinal.
Dan-ben-Hannah.
Erlihane.
Flaming Tokay.
French.
Golden Hill.
Gros Colmar.
Gros Noir.
Gros Maroc.
Hanepoort, rooi.
Hanepoort, wit.
Henab Turki.
Hermitage.
Hunisa.

Malaga.
Molinera Gorda.
Muscat Hambro.
New Cross.
Olivette.
Prune de Cazoul.
Queen of the Vineyard.
Raisin Blanc.
Red Emperor.
Salba.
Waltham Cross.
White Cross.
White Prince.
White Spanish.

Malaga.
Molinera Gorda.
Muscat Hambro.
New Cross.
Olivette.
Prune de Cazoul.
Queen of the Vineyard.
Raisin Blanc.
Red Emperor.
Salba.
Waltham Cross.
White Cross.
White Prince.
White Spanish.

DEPARTMENT OF CO-OPERATION AND DEVELOPMENT

No. R. 2789 14 December 1979

REGULATIONS GOVERNING THE COMMUNITY COUNCIL OF SOBANTU (PIETERMARITZBURG).—REPEAL OF GOVERNMENT NOTICE R. 2216 OF 1979 AND NOTICE REGARDING GOVERNMENT NOTICE R. 2300 OF 1979

I, George de Villiers Morrison, Deputy Minister of Co-operation, acting on behalf and by direction of the Minister of Co-operation and Development—

(a) under and by virtue of the powers vested in him by section 11 (4) of the Community Council's Act, 1977 (Act 125 of 1977), hereby repeal Government Notice R. 2216 of 5 October 1979; and

(b) hereby announce for general information that Government Notice R. 2300 of 12 October 1979 is an erroneous reprint of Government Notice R. 2215 of 5 October 1979.

G. DE V. MORRISON, Deputy Minister of Co-operation.

(File A2/14/2/P26)

No. R. 2790 14 December 1979

REGULATIONS GOVERNING THE COMMUNITY COUNCIL OF BELFAST.—REPEAL OF GOVERNMENT NOTICE R. 2218 OF 1979 AND NOTICE REGARDING GOVERNMENT NOTICE R. 2302 OF 1979

I, George de Villiers Morrison, Deputy Minister of Co-operation, acting on behalf and by direction of the Minister of Co-operation and Development—

(a) under and by virtue of the powers vested in him by section 11 (4) of the Community Council's Act, 1977 (Act 125 of 1977), hereby repeal Government Notice R. 2218 of 5 October 1979; and

(b) hereby announce for general information that Government Notice R. 2302 of 12 October 1979 is an erroneous reprint of Government Notice R. 2217 of 5 October 1979.

G. DE V. MORRISON, Deputy Minister of Co-operation.

(File A2/14/2/B21)

DEPARTEMENT VAN SAMEWERKING EN ONTWIKKELING

No. R. 2789 14 Desember 1979

REGULASIES BETREFFENDE DIE GEMEENSKAPSRAAD VAN SOBANTU (PIETERMARITZBURG).—HERROEPING VAN GOEWERMENSKENNISGEWING R. 2216 VAN 1979 EN KENNISGEWING MET BETREKKING TOT GOEWERMENSKENNISGEWING R. 2300 VAN 1979

Ek, George de Villiers Morrison, Adjunk-minister van Samewerking, handelende namens en in opdrag van die Minister van Samewerking en Ontwikkeling—

(a) herroep hierby, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 11 (4) van die Wet op Gemeenskapsrade, 1977 (Wet 125 van 1977), Goewermenskennisgewing R. 2216 van 5 Oktober 1979; en

(b) maak hierby vir algemene kennisname bekend dat Goewermenskennisgewing R. 2300 van 12 Oktober 1979 'n foutiewe herdruk is van Goewermenskennisgewing R. 2215 van 5 Oktober 1979.

G. DE V. MORRISON, Adjunk-minister van Samewerking.

(Lêer A2/14/2/P26)

No. R. 2790 14 Desember 1979

REGULASIES BETREFFENDE DIE GEMEENSKAPSRAAD VAN BELFAST.—HERROEPING VAN GOEWERMENSKENNISGEWING R. 2218 VAN 1979 EN KENNISGEWING MET BETREKKING TOT GOEWERMENSKENNISGEWING R. 2302 VAN 1979

Ek, George de Villiers Morrison, Adjunk-minister van Samewerking, handelende namens en in opdrag van die Minister van Samewerking en Ontwikkeling—

(a) herroep hierby, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 11 (4) van die Wet op Gemeenskapsrade, 1977 (Wet 125 van 1977), Goewermenskennisgewing R. 2218 van 5 Oktober 1979; en

(b) maak hierby vir algemene kennisname bekend dat Goewermenskennisgewing R. 2302 van 12 Oktober 1979 'n foutiewe herdruk is van Goewermenskennisgewing R. 2217 van 5 Oktober 1979.

G. DE V. MORRISON, Adjunk-minister van Samewerking.

(Lêer A2/14/2/B21)

DEPARTMENT OF HEALTH

No. R. 2795

14 December 1979

I, Lourens Albertus Petrus Anderson Munnik, Minister of Health, hereby make the following regulations in terms of sections 35 and 40 of the Health Act, 1977 (Act 63 of 1977), concerning the—

STANDARDS TO WHICH AND REQUIREMENTS WITH WHICH PREMISES, BUILDINGS, PRIVATE DWELLINGS, APPARATUS AND EQUIPMENT WHERE FOOD IS HANDLED, OR PROCESSED IN ANY OTHER WAY, FOR THE PURPOSES OF SALE TO THE PUBLIC, SHALL CONFORM

DEFINITION

1. (1) In these regulations unless the context otherwise clearly indicates—

“approved” means as approved by the local authority concerned;

“container” means any bottle, tin, flask, paper, carton, substance or thing in which a foodstuff is or has been packed and with which the foodstuff is in direct contact;

“disposal system” means an approved system which is used or intended to be used for or in connection with the disposal of any waste water, and “public disposal system” means such system belonging to a local authority;

“drinkable water” means clean and clear water which contains no *E.coli* organisms in 100 ml, and which is free from any substance in concentrations harmful to human health;

“overalls” means protective overalls of washable material which cover the body at least from the neck to the elbows and knees;

“registration certificate” means a certificate issued by a local authority in respect of any registration in terms of these regulations;

“sell” and “foodstuffs” have the meaning assigned thereto in the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act 54 of 1972), and “food” has a meaning similar to “foodstuff”.

(2) Any other word or expression used in these regulations has the meaning assigned thereto in the Health Act, 1977 (Act 63 of 1977), unless the context clearly indicates that some other meaning is intended.

REQUIREMENTS WITH WHICH PREMISES SHALL CONFORM

2. Premises where foodstuffs are handled, processed, produced, manufactured, packed, stored, prepared, displayed, sold or served shall comply with the following requirements:

(1) The sewerage and drainage systems of such premises shall be connected to a disposal system.

(2) Only drinkable water may be used on such premises.

(3) For the use of employees, the following ablution and sanitary facilities shall be provided on such premises and shall be properly maintained so as to be in good working condition at all times:

(a) Separate for each sex, one flush lavatory connected to a disposal system for every 15 persons or part of such number living or working on the premises.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID

No. R. 2795

14 Desember 1979

Ek, Lourens Albertus Petrus Anderson Munnik, Minister van Gesondheid, vaardig hierby die volgende regulasies uit kragtens artikels 35 en 40 van die Wet op Gesondheid, 1977 (Wet 63 van 1977), betreffende die—

STANDAARDE EN VEREISTES WAARAAN PERSELE, GEBOUE, PRIVAATWONINGS, APPARAAT EN TOERUSTING WAAR VOEDSEL OP ENIGE WYSE GEHANTEER OF BEREI WORD VIR VERKOOP AAN DIE PUBLIEK MOET VOLDOEN

WOORDOMSKRYWING

1. (1) In hierdie regulasies, tensy uit die samehang duidelik anders blyk, beteken—

“beskikkingstelsel” ’n goedgekeurde stelsel wat gebruik word of bedoel is om gebruik te word vir of in verband met die beskikking oor enige afvalwater en beteken “openbare beskikkingstelsel” sodanige stelsel wat aan ’n plaaslike bestuur behoort;

“drinkbare water” skoon en helder water wat geen *E.coli*-organismes per 100 ml bevat nie en vry is van enige stof in konsentrasies wat nadelig is vir die menslike gesondheid;

“goedgekeur” soos deur die toepaslike plaaslike bestuur goedgekeur;

“houer” enige bottel, blik, fles, papier, karton, stof of ding waarin of waarmee ’n voedingsmiddel verpak is of word en waarmee die voedingsmiddel in regstreekse aanraking is;

“oorklere” beskermende oorklere van wasbare materiaal wat die liggaam ten minste van die nek tot by die elmboë en knieë bedek;

“registrasiesertifikaat” ’n sertifikaat uitgereik deur ’n plaaslike bestuur ten opsigte van enige registrasie ingevolge hierdie regulasies;

“verkoop” en “voedingsmiddel”, dieselfde as in die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet 54 van 1972), en beteken “voedsel” dieselfde as “voedingsmiddel”.

(2) Enige ander woord of uitdrukking wat in hierdie regulasies gebruik word, het dieselfde betekenis as dié wat daaraan geheg word in die Wet op Gesondheid, 1977 (Wet 63 van 1977), tensy dit uit die sinsverband duidelik blyk dat ’n ander betekenis bedoel word.

VEREISTES WAARAAN ’N PERSEEL MOET VOLDOEN

2. ’n Perseel waar voedingsmiddels gehanteer, verwerk, geproduseer, vervaardig, verpak, opgeberg, voorberei, uitgestal, verkoop of bedien word, moet aan die volgende vereistes voldoen:

(1) Die riool- en dreineringsstelsel van sodanige perseel moet gekoppel wees aan ’n beskikkingstelsel.

(2) Slegs drinkbare water mag op sodanige perseel gebruik word.

(3) Op sodanige perseel moet die volgende was- en sanitêre geriewe vir gebruik deur werkers opgerig en behoorlik onderhou word sodat dit te alle tye in goeie werkende toestand verkeer:

(a) Een spoellatrine, wat aan ’n beskikkingstelsel gekoppel is, vir elke 15 persone of gedeelte van dié getal wat op die perseel woon of werk, en wel afsonderlik vir elke geslag.

(b) For males up to 50 per cent of the flush lavatories may be replaced by a urinal or urinals. Each urinal must be at least 600 mm wide.

(c) Wash-hand basins provided with hot and cold water and in number equal to the lavatories shall be installed.

(d) If deemed necessary by the local authority, one bath or shower with hot and cold water shall be provided, separately for each sex, for every 20 persons or part of such number working on the premises.

(e) Separate changing rooms where employees can wash and change must be provided for each sex. Such changing rooms shall permit of at least 1 m² of unobstructed floor space per employee and each employee shall be provided with a locker or lockable wardrobe.

(f) Changing rooms may be so designed as to permit the installation of wash-hand basins, baths, showers and flush lavatories.

(4) No building in which food is handled in any way shall be less than 30 m from any stable, kraal or poultry house, or less than 100 m from any pigsty.

(5) No pail or pit latrine shall be built, placed or permitted within any building or part of a building in which food is handled or sold in any way, or within 10 m of such building.

(6) Lighting and ventilation shall comply with the minimum requirements laid down by the Standard Building Regulations No. R. 1830 of 23 October 1970.

STRUCTURAL REQUIREMENTS WITH WHICH A BUILDING SHALL CONFORM

3. Any building where food is handled, processed, produced, manufactured, packed, stored, prepared, displayed, sold or served shall comply with the structural requirements of the Standard Building Regulations No. R. 1830 of 23 October 1970, or the building regulations of the local authority concerned, whichever is applicable and also with the following requirements:

(1) Design, construction and finishing:

(a) The interior wall surfaces of rooms where food is processed, packed or prepared shall be tiled with glazed tiles or faced with a light-coloured, smooth, hard, impervious, washable material, to a height of not less than 2 m from the floor. No cracks or open joints may be present.

(b) Floors shall be constructed of an impervious material or covering which can be easily and effectively cleaned. No cracks or open joints may be present.

(c) Ceilings shall be so constructed and finished as to be dust-proof and the lower surface shall be finished with a light-coloured, washable material. The minimum ceiling height shall be 2,6 m.

(d) No room where food is handled in any way whatsoever may be in direct communication with a urinal, lavatory, changing room or bedroom or be so designed that a urinal, lavatory, sewer or drain-pipe ventilates into such room.

(e) Every room where food is handled in any way whatsoever shall provide at least 2 m² of unobstructed floor space per person working in such room.

(f) When food is prepared, processed, packed or handled in any way in a room or part of a room where such food or other products are sold, the area

(b) 50 persent van die spoellatrines vir manlike persone kan vervang word deur 'n urinaal of urinale. Elke urinaal moet minstens 600 mm breed wees.

(c) Vir alle latrines moet 'n dienooreenkomstige getal handewasbakke geïnstalleer word wat voorsien is van warm en koue water.

(d) Indien die plaaslike bestuur dit nodig ag, moet een bad of stort met warm en koue water verskaf word vir elke 20 persone of gedeelte van dié getal wat op die perseel werk, en wel afsonderlik vir elke geslag.

(e) Kleedkamers waar werknemers kan was en verkleed, moet afsonderlik vir elke geslag verskaf word. So 'n kleedkamer moet minstens 1 m² onbelemmerde vloeroppervlakte per werknemer bied en aan elke werker moet 'n sluitbare klerekas/hangkas verskaf word.

(f) Kleedkamers kan so ontwerp word dat handewasbakke, baddens, storte en spoellatrines daarin geïnstalleer kan word.

(4) Geen gebou waarin voedsel op enige wyse gehanteer word mag nader as 30 m aan 'n stal, kraal of pluimveehok, of nader as 100 m aan 'n varkhok wees nie.

(5) Geen emmer- of putlatrine mag binne enige gebou of gedeelte van 'n gebou waarin voedsel op enige wyse gehanteer of verkoop word, of binne 10 m vanaf so 'n gebou opgerig, geplaas of toegelaat word nie.

(6) Beligting en ventilasie moet voldoen aan die minimum vereistes soos vervat in die Standaardbouregulasies, No. R. 1830 van 23 Oktober 1970.

STRUKTURELE VEREISTES WAARAAN 'N GEBOU MOET VOLDOEN

3. Enige gebou waar voedsel gehanteer, verwerk, geproduseer, vervaardig, verpak, opgeberg, voorberei, uitgestal, verkoop of bedien word, moet voldoen aan die strukturele vereistes soos vervat in die Standaardbouregulasies, No. R. 1830 van 23 Oktober 1970, of die bouregulasies van die betrokke plaaslike bestuur, wat ook al van toepassing is, asook aan die volgende vereistes:

(1) Ontwerp, konstruksie en afwerking:

(a) Die binnemuuroppervlakke van vertrekke waar voedsel verwerk, verpak of voorberei word, moet geteël wees met geglasuurde teëls of afgewerk wees met 'n ligkleurige, gladde, harde, ondeurdringbare, wasbare materiaal tot op 'n hoogte van minstens 2 m vanaf die vloer. Barste, krake of oop voë of nate mag nie aanwesig wees nie.

(b) Vloere moet gemaak wees van ondeurdringbare materiaal of bedekking wat maklik en doeltreffend skoongemaak kan word. Barste, krake of oop voë of nate mag nie aanwesig wees nie.

(c) Plafonne moet sodanig aangebring en afgewerk wees dat dit stofdig is, en die onderste oppervlak moet afgewerk wees met 'n ligkleurige, wasbare materiaal. Die minimum plafonhoogte moet 2,6 m wees.

(d) Geen vertrek waar voedsel op enige wyse hoegeenaamd gehanteer word, mag in direkte verbinding wees met 'n urinaal, latrine, kleedkamer of slaapkamer nie, en geen sodanige vertrek mag so ontwerp wees dat 'n urinaal, latrine, riool of afvoerpijp daarin ventileer nie.

(e) Elke vertrek waar voedsel op enige wyse hoegeenaamd gehanteer word, moet minstens 2 m² onbelemmerde vloeroppervlakte bied per persoon wat in sodanige vertrek werk.

(f) Waar voedsel voorberei of verwerk of verpak of op enige wyse gehanteer word in 'n vertrek of 'n deel van 'n vertrek waar die voedsel of ander produkte ook

where the food is prepared, processed, packed or handled shall be effectively separated from the public and not permit direct access to such area, and such separated area shall have an unobstructed floor space of not less than 2 m² per person working in such area.

(2) Where gas, fumes, steam or any impurity which may be harmful to health is generated, an extraction fan shall be installed to remove such gas, fumes, steam or impurity effectively from the premises.

(3) No room where food is handled, processed, produced, manufactured, packed, prepared, stored, displayed, served or sold may be used as a bedroom, living-room, storeroom or changing room.

STANDARDS AND REQUIREMENTS WITH WHICH APPARATUS AND EQUIPMENT SHALL CONFORM

(4) Any apparatus, equipment, storage space, working surface, and place used in connection with the handling of food, and the cleansing of the above, the manner of transport of different foodstuffs, the containers in which food is stored, processed, displayed or transported, and the clothing worn by persons handling food, shall comply with the following standards and requirements:

(1) All surfaces of tables, work benches and counters on which foodstuffs are handled in any way, or are displayed, and equipment and utensils and containers, and any other surface coming into direct contact with foodstuffs, shall be made of stainless steel or other smooth, rust-proof, non-toxic and non-absorbent material which is free from open seams, ridges and cracks and is easy to clean: Provided that wooden blocks for the chopping of meat may be used if the surface is smooth and free from cracks and can be cleaned effectively. The average plate count for every surface which is referred to in this subregulation and of which samples are taken for bacteriological examination in accordance with the provisions of the Code of Practice contained in Schedule A, shall not exceed 100 bacteria.

(2) Crockery, tableware, utensils, basins, containers, wrapping paper or any other appliance or material which is chipped, cracked or is damaged in any way, or which is not in a clean or hygienic condition, may not be used or allowed to be used for keeping or serving food.

(3) (a) Refuse bins with tight-fitting lids of design and material approved by the local authority shall be provided on the premises in sufficient number. The number shall at all times be sufficient to accommodate the volume of refuse between refuse removals.

(b) Provision shall be made for refuse to be removed at least every fourth day and disposed of in such a way that no nuisance is created.

(c) Refuse bins must be cleaned and disinfected after each refuse removal.

(4) Wash-up sinks shall comply with the following requirements:

(a) They shall be provided with hot and cold drinkable water.

(b) They shall be connected to a disposal system.

(c) They shall be provided with a draining board.

verkoop word, moet daardie area waar die voedsel voorberei, verwerk, verpak of gehanteer word, effektief van die publiek geskei word sodat daar geen direkte toegang tot daardie area is nie, en daardie afgeskeide area moet minstens 2 m² onbelemmerde vloeroppervlakte bied per persoon wat in sodanige area werk.

(2) Waar gas, dampe, stoom of enige onsuiverheid ontstaan wat vir die gesondheid nadelig kan wees, moet 'n uitsuigwaaier geïnstalleer word om dit effektief uit die perseel te verwyder.

(3) Geen vertrek waar voedsel gehanteer, verwerk, geproduseer, vervaardig, verpak, voorberei, opgeberg, uitgestal, bedien of verkoop word, mag as slaap-, woon-, pak- of kleedkamer gebruik word nie.

STANDAARDE EN VEREISTES WAARAAN APPARAAT EN TOERUSTING MOET VOLDOEN

4. Alle apparate, toerusting, berguimtes en werkoppervlakke en plekke wat in verband met die hanteering van voedsel gebruik word, en die reiniging van voormelde fasiliteite, die wyse van vervoer van verskillende voedselsoorte, die houters waarin voedsel geberg, verwerk, uitgestal of vervoer word en die klere wat gedra word deur persone wat voedsel hanteer, moet aan die volgende standaarde en vereistes voldoen:

(1) Alle oppervlakke van tafels, werkbanke en toonbanke waarop voedingsmiddels op enige wyse gehanteer word, of uitgestal word, en toerusting, gereedskap en houters, en enige ander oppervlak wat regstreeks met voedingsmiddels in aanraking kom, moet gemaak wees van vlekvrystaal of van ander gladde, roesvryst, nie-giftige en nie-absorberende materiaal wat vry is van oop nate, riwwe en krake en maklik skoon-gemaak kan word: Met dien verstande dat houtblokke vir die kap van vleis gebruik kan word indien die oppervlak glad en sonder krake is en doeltreffend skoon-gemaak kan word. Die gemiddelde plaattelling vir elke oppervlak in hierdie subregulasie bedoel, waarvan 'n monster geneem word vir bakteriologiese ondersoek ooreenkomstig die bepalings van die Gebruikskode in Bylae A vervat, mag nie 100 bakterieë oorskry nie.

(2) Breekgoed, eetgerei, gereedskap, bakke, houters, toedraaipapier of ander toestelle of materiaal wat afgesplinter, gebars, gekraak of in enige opsig beskadig is, of wat nie in 'n skoon en higiëniese toestand is nie, mag nie gebruik word, en daar mag nie toegelaat word dat dit gebruik word, vir die doel om voedsel daarin te hou of daarin of daarmee te bedien nie.

(3) (a) Vullisbakke wat dig sluit met 'n deksel en waarvan die ontwerp en materiaal goedgekeur is, moet in genoegsame hoeveelheid op die perseel verskaf word. Die hoeveelheid moet voldoende wees om die volume vullis te eniger tyd tussen vullisverwyderings te hou.

(b) Voorsiening moet gemaak word dat vullis minstens elke vierde dag verwyder word en op sodanige wyse oor beskik word dat geen oorlas ontstaan nie.

(c) Vullisbakke moet elke keer nadat die inhoud verwyder is, skoon-gemaak en ontsmet word.

(4) Opwasbakke moet aan die volgende vereistes voldoen:

(a) Hulle moet voorsien wees van warm en koue drinkbare water.

(b) Hulle moet gekoppel wees aan 'n beskikkingstelsel.

(c) Hulle moet voorsien wees van 'n droogblad.

(d) They shall be installed in such a way as to avoid harbourage of insects.

(e) They may only be installed in a room of which the internal wall surface complies with the requirements prescribed by regulation 3 (1) (a).

(5) Ceilings, cupboards, frames, doors, floors, walls and windows of every room used in the manufacture, preparation, handling, serving or sale of food shall be maintained in a clean condition.

(6) Effective measures shall be taken to ensure that no flies, cockroaches or other insects, rodents or vermin have access to the premises or shelter or breed on the premises and that any insects, rodents or vermin that may be present be eradicated. All gauze or screens on doors, windows and other openings for the prevention of access of flies or rodents shall be maintained in good order.

(7) Requirements and standards with which containers must comply:

(a) Any hermetically sealed container plus its food content shall be condemned if it—

(i) is blown to any degree so that there is undue bulging of the flat or convex side or ends of the container, or so that gas escapes when it is punctured; or

(ii) is extensively rusted; or

(iii) is damaged so that it leaks or otherwise becomes unsealed or shows signs of leaks which have been resoldered or otherwise closed up.

(b) Every container in which food is packed shall be clean and free of any toxic substance or ingredient or substance liable to pollute or contaminate such food.

(c) Newspapers, periodicals or other used paper shall not be used as containers if such newspapers, periodicals or used paper comes into direct contact with food other than fresh fruit or vegetables.

(8) When food is displayed for sale, the following standards and requirements shall be complied with:

(a) Unpacked foodstuffs and foodstuffs offered for sale in open containers, except fresh vegetables and fruit, shall, when displayed for sale, be displayed in such a manner that they are screened from the public by means of glass or other transparent screens, or otherwise placed beyond the reach of the public.

(b) Unpacked foodstuffs as well as foodstuff in open containers, except fresh vegetables and fruit, shall be displayed for sale or stored at a height of at least 500 mm.

(c) Foodstuffs displayed for sale shall at all times be free from dust or any impurity.

(d) Shelves and display cabinets used for the display of food shall at all times be clean and free from dust or any impurity.

(9) When food is transported, appliances, equipment and freight compartment shall comply with the following standards and requirements:

(a) For the transportation or delivery of foodstuffs, an approved vehicle, conveyance or container shall be used and such vehicle, conveyance or container shall at all times be kept in a thoroughly clean and hygienic condition and suitable facilities shall be provided for such purposes.

(b) No vehicle, conveyance or container that has been used for purposes other than the transportation or delivery of food may be used for the transportation of

(d) Hulle moet op so 'n wyse geïnstalleer wees dat hulle nie skuilplek bied vir insekte nie.

(e) Hulle mag alleenlik geïnstalleer word in vertrekke waarvan die binnemuuroppervlakte voldoen aan die voorskrifte van regulasie 3 (1) (a).

(5) Die plafonne, kaste, rame, deure, vloere, mure en vensters van elke vertrek wat vir die vervaardiging, voorbereiding, hantering, bediening of verkoop van voedsel gebruik word, moet in 'n skoon toestand gehou word.

(6) Doeltreffende maatreëls moet getref word om te verseker dat vlieë, kakkerlakke of ander insekte, knaagdiere of ander ongedierte geen toegang tot die perseel het of hulle op die perseel skuilhou of daar uitbroei nie, en dat hulle uitgeroei word indien hulle wel daar sou voorkom. Alle gaas of skerms aan deure, vensters en ander openings wat die toegang van vlieë of knaagdiere voorkom, moet in 'n goeie toestand gehou word.

(7) Vereistes en standaarde waaraan 'n houer moet voldoen:

(a) Enige lugdig verseëelde houer tesame met die voedselinhoud daarvan moet afgekeur word indien dit—

(i) enigins opgeblaas is sodat dit oormatig aan die plat of ronde kante of ente uitbult of sodat gas ontsnap wanneer dit oopgemaak word; of

(ii) aansienlik geroes is; of

(iii) beskadig is sodat dit lek of andersins oopgaan of blyk gee van lekplekke wat weer met soldeer of andersins toegemaak is.

(b) Elke houer waarin 'n voedingsmiddel verpak word, moet skoon en vry wees van enige gifstof of bestanddeel of stof wat die voedingsmiddel mag besoedel of besmet.

(c) Koerante, tydskrifte of ander gebruikte papier mag nie as houer gebruik word indien dit in regstreekse aanraking kom met ander voedsel as vars vrugte of groente nie.

(8) Wanneer voedsel vir verkoop uitgestal word, moet daar aan die volgende standaarde en vereistes voldoen word:

(a) Onverpakte voedingsmiddels sowel as voedingsmiddels wat in oop houe te koop aangebied word, maar uitgesonderd vars groente en vrugte, moet, wanneer dit vir verkoop uitgestal word, so uitgestal word dat dit deur glas of ander deursigtige skerms van die publiek geskei, of andersins buite bereik van die publiek geplaas word.

(b) Onverpakte voedingsmiddels sowel as voedingsmiddels in oop houe, maar uitgesonderd vars groente en vrugte, moet op 'n hoogte van minstens 500 mm uitgestal of geberg word.

(c) Voedingsmiddels wat vir verkoop uitgestal word, moet te alle tye vry wees van stof of enige onsuiverheid.

(d) Rakke of vertoonkaste waarop voedsel uitgestal word, moet te alle tye skoon en vry van stof of enige onsuiverheid wees.

(9) Wanneer voedsel vervoer word, moet die appa-
rate, toerusting en laairuimtes aan die volgende standaarde en vereistes voldoen:

(a) Vir die vervoer of aflewering van voedingsmiddels, moet 'n goedgekeurde voertuig, vervoermiddel of houer gebruik word en sodanige voertuig, vervoermiddel of houer moet te alle tye in 'n deeglik skoon en higiëniese toestand gehou word, en behoorlike geriewe vir sodanige doeleindes moet verskaf word.

(b) Geen voertuig, vervoermiddel of houer wat vir ander doeleindes as die vervoer of aflewering van voedsel gebruik is, mag vir die vervoer van voedsel

food not packed in sealed dust-proof containers unless it has been cleaned in such a way, that all chemical or bacteriological contamination of the food is excluded.

(c) Food, other than vegetables and fruit, not packed in sealed dust-proof containers may not be conveyed together with non-edible articles.

(d) Poisons may not be conveyed together with foodstuffs in the freight compartment of any vehicle, conveyance or container.

(e) Every vehicle, conveyance or container referred to in paragraph (a) and used for the transportation of foodstuffs, except fresh agricultural produce, shall bear the name and address of the food industry or carrier concerned, in clearly legible letters in a conspicuous place on the side of the vehicle.

(f) Every vehicle, conveyance or container used for the transportation of unpacked food, other than fresh vegetables and fruit—

(i) shall be dust-proof and so designed, arranged, used and maintained that no surface in contact with food can constitute a source of microbial or other contamination of such food, and so that contamination of such food cannot otherwise occur;

(ii) shall have a freight compartment that is completely shut off by means of fixed partitions and doors of suitable, durable material;

(iii) shall be so insulated, ventilated or refrigerated as to comply with the requirements of the local authority;

(iv) shall not be used for the conveyance of persons or animals in the freight compartment;

(v) shall not be used for any purpose other than the transport of food unless approval has been obtained, and shall not be used for the conveyance of contaminated or waste food.

(10) Clothing and overalls worn by persons handling food in any way shall comply with the following standards and requirements:

(a) A person handling raw meat, meat products or any unpacked food shall wear overalls which shall ensure that any foodstuffs handled by him do not come into contact with any part of his body other than his hands.

(b) Overalls shall be in a clean and sound condition at all times and may be used for one work-shift only and shall be washed after every such work-shift.

(c) The local authority may prescribe specific requirements in respect of any particular food industry.

CONTROL AND SUPERVISION OF THE MANUFACTURE, PREPARATION, KEEPING AND TRANSMISSION OF FOODSTUFFS INTENDED FOR SALE IN, OR EXPORT FROM, THE REPUBLIC

5. No person conducting an undertaking involving the preparation, processing, packing, serving or sale of food shall—

(1) fail to provide at all wash-hand basins, an adequate supply of soap or other suitable cleansing agent, nailbrushes and clean hand-drying equipment, for the use of all persons handling food in the manufacture, preparation, processing, serving or sale of food or in any other manner;

(2) allow food to be handled in any way by a person whose fingernails, hands and overalls are not clean;

wat nie in stofdig verseelde houters verpak is nie, gebruik word nie tensy dit sodanig gereinig is dat enige chemiese of bakteriologiese besmetting van die voedsel uitgesluit is.

(c) Voedsel, uitgesonderd groente en vrugte, wat nie in stofdig verseelde houters verpak is nie mag nie saam met nie-eetbare artikels vervoer word nie.

(d) Geen gistowwe mag saam met voedingsmiddels in die laairuimte van 'n voertuig, vervoermiddel of houer vervoer word nie.

(e) Elke voertuig of vervoermiddel of houer in paragraaf (a) bedoel, wat gebruik word vir die vervoer van voedingsmiddels, uitgesonderd vars landbouprodukte, moet die naam en adres van die betrokke voedselbedryf of karweier op die kant van die voertuig op 'n opvallende plek in duidelike en maklik leesbare letters dra.

(f) 'n Voertuig of vervoermiddel of houer wat gebruik word vir die vervoer van onverpakte voedsel, uitgesonderd vars groente en vrugte—

(i) moet stofdig wees en so ontwerp, ingerig, gebruik en onderhou word dat geen oppervlak wat in aanraking met voedsel kom, 'n bron van mikrobiese of ander besmetting van die voedsel kan uitmaak nie, en dat besoedeling van sodanige voedsel nie andersins kan plaasvind nie;

(ii) moet 'n laairuimte hê wat volledig afgesluit is deur middel van vaste afskortings en deure van geskikte duursame materiaal;

(iii) moet geïsoleer, belug of verkoel wees ooreenkomstig die voorskrifte van die plaaslike bestuur;

(iv) mag nie gebruik word om persone of diere in die laairuimte te vervoer nie;

(v) mag vir geen ander doel as die vervoer van voedsel gebruik word nie tensy goedkeuring verkry is, en mag nie gebruik word vir die vervoer van besmette voedsel of van afvalvoedsel nie.

(10) Klere en oorklere wat deur persone gedra word wat voedsel op enige wyse hanteer, moet aan die volgende standaarde en vereistes voldoen:

(a) 'n Persoon wat rōu vleis, vleisprodukte, of enige onverpakte voedsel hanteer, moet oorklere dra wat sal verseker dat die voedingsmiddel wat deur hom gehanteer word, nie in aanraking kom met enige liggaamsdeel buiten sy hande nie.

(b) Alle oorklere moet te alle tye in 'n skoon, heel toestand verkeer en mag slegs vir een werkskof gedra word alvorens dit weer gewas moet word.

(c) Die plaaslike bestuur kan spesifieke vereistes stel ten opsigte van 'n besondere voedselbedryf.

DIE BEHEER VAN EN DIE TOESIG OOR DIE VERVAARDIGING, BEREIDING, BEWARING EN VERSENDING VAN ENIGE VOEDINGS-MIDDEL BESTEM VIR VERKOOP, IN OF UIT-VOER UIT DIE REPUBLIEK

5. Geen persoon wat 'n onderneming bedryf waar voedsel voorberei, verwerk, verpak, bedien of verkoop word, mag—

(1) in gebreke bly om vir die gebruik van alle persone wat voedsel by die vervaardiging, bereiding, verwerking, bediening of verkoop daarvan of andersins hanteer, 'n toereikende voorraad seep of ander geskikte skoonmaakmiddel, naelborsels en skoon handdroogtoerusting by alle handewasbakke te verskaf nie;

(2) toelaat dat voedsel op enige wyse gehanteer word deur 'n persoon wie se vingernaels, hande en oorklere nie skoon is nie;

(3) allow any person suffering from an infectious disease or suppurating abscess or sore on his body or who is a carrier of a disease that can be transmitted by food to use, touch or handle any utensil, implement, instrument or thing used in the preparation, processing or packing of food, or to be present at all in any room where food is manufactured, prepared, processed or stored;

(4) fail to provide all persons handling food in the manufacture, preparation, processing, serving, delivery, transportation or sale of food in any other way with the prescribed or suitable clean and sound overalls and, if the local authority so requires, also with suitable head covering; or fail to ensure that such overalls and head covering are worn by such persons on duty; or fail to ensure that such overalls are kept in a changing room, central cloakroom, or locker when not in use; or fail to ensure that such overalls are maintained in a clean and sound condition;

(5) keep or allow any animal in any part of any premises where food is manufactured, prepared, stored or kept or is otherwise handled or sold: Provided that this subregulation shall not apply to a guide dog accompanying a blind person in any room where food is sold or served to the public;

(6) allow any foodstuff to be kept, stocked, stored or displayed for sale outside any shop, storeroom or registered premises;

(7) allow articles intended for single service, such as plastic or paper cups, plates, straws, spoons, forks, containers or other similar utensils to be used more than once; or fail to provide a suitable dust-proof container for the keeping and storage of such articles for single service, as well as a suitable receptacle for the disposal of such articles after a single use;

(8) fail to ensure that all raw materials intended for use in the manufacture or preparation of food are properly cleaned to remove extraneous and unwholesome matter, and that such raw materials are inspected before processing;

(9) allow any perishable food to be stored at a temperature exceeding 10 °C: Provided that this requirement shall not apply to—

(a) food kept heated to a temperature of at least 65 °C;

(b) any food which, in order to avoid spoilage or any other deterioration, is kept at room temperature for a suitable period to allow it to cool;

(c) fresh vegetables and fruit;

(d) any other food which is so resistant to spoilage that it need not be kept at a temperature not exceeding 10 °C at all times;

(10) allow the washing or ironing of any article of clothing or other washing in that part of the building where food is manufactured, prepared, served, stored, sold or otherwise handled;

(3) toelaat dat 'n persoon wat aan 'n aansteeklike siekte ly of 'n etterende abses of seer aan sy liggaam het of 'n draer is van 'n siektetoestand wat deur voedsel oorgedra kan word, enige gerei, implement, gereedskap of ander ding wat by die bereiding, verwerking of verpakking van voedsel gebruik word, gebruik, aanraak of hanteer nie of hoegenaamd in enige vertrek teenwoordig is waarin voedsel vervaardig, berei, verwerk of opgeberg word nie;

(4) in gebreke bly om aan alle persone wat voedsel by die vervaardiging, bereiding, verwerking, bediening, lewering, vervoer of verkoop daarvan of andersins hanteer, die voorgeskrewe of geskikte skoon en heel oorklere en, indien die plaaslike bestuur dit vereis, ook geskikte hoofbedekking te verskaf nie; in gebreke bly om te verseker dat sodanige persone sodanige oorklere of hoofbedekking dra wanneer hulle op diens is nie; in gebreke bly om te verseker dat sodanige oorklere in 'n kleedkamer, sentrale klerebewaarkamer of klerekas gehou word wanneer dit nie gedra word nie; of in gebreke bly om te sorg dat dit in 'n skoon en goeie toestand gehou word nie;

(5) enige dier in enige gedeelte van 'n perseel waar voedsel vervaardig, berei, bewaar of opgeberg word of andersins gehanteer of verkoop word, aanhou of toelaat nie: Met dien verstande dat hierdie subregulasie nie van toepassing is nie op 'n gidshond wat 'n blinde persoon vergesel in 'n vertrek waar voedsel aan die publiek verkoop of bedien word;

(6) toelaat dat enige voedingsmiddel buite enige winkel, pakkamer of geregistreerde perseel gehou, opgestapel, opgeberg of vir verkoop vertoon word nie;

(7) toelaat dat artikels wat bedoel is vir eenmalige gebruik, soos plastiek- of papierkoppies, -borde, -strooitjies, -lepels, -vurke, -houers of ander soortgelyke gerei, meer as een keer gebruik word nie, of nalaat om 'n geskikte, stofdigte houer te verskaf om sodanige artikels vir eenmalige diens in te hou of te bêre asook 'n geskikte houer vir die wegdoening van sodanige artikels ná eenmalige gebruik nie;

(8) in gebreke bly om te verseker dat alle grondstowwe vir gebruik by die vervaardiging of bereiding van voedsel, behoorlik skoongemaak word om vreemde en ongesonde materiaal te verwyder, en dat sodanige grondstowwe voor verwerking ondersoek word nie;

(9) toelaat dat enige bederfbare voedsel by 'n temperatuur bokant 10 °C bewaar word nie: Met dien verstande dat hierdie vereiste nie van toepassing is nie op—

(a) voedsel wat by 'n temperatuur van minstens 65 °C verhit gehou word;

(b) enige voedsel wat, ten einde bederwing of enige ander agteruitgang te vermy, vir 'n geskikte tydperk by kamertemperatuur gehou word om dit te laat afkoel;

(c) vars groente en vrugte; of

(d) enige ander voedsel wat so bestand teen bederf is dat dit nie te alle tye by 'n temperatuur van hoogstens 10 °C gehou hoef te word nie;

(10) toelaat dat enige kledingstuk of ander wasgoed gewas of gestryk word in daardie deel van die gebou waar voedsel vervaardig, berei, bedien, geberg, verkoop of andersins gehanteer word nie;

(11) fail to report immediately to the local authority any case or suspected case of contagious or infectious disease in persons engaged in any way in the handling of food on the premises;

(12) allow any changing room to be used for any purpose other than that of a changing room or rest-room for employees.

INSPECTION OF PREMISES

6. Any medical officer or health inspector or veterinary surgeon in Government service or the service of a local authority may inspect any premises where food is manufactured, prepared, stored, kept, transmitted or sold, and may, should there be any infringement of the preceding regulations, prohibit any or all of the following activities:

The manufacture of food;
the preparation of food;
the storage of food;
the keeping of food;
the transmission of food; and
the sale of food.

EXAMINATION OF ANIMALS AND FOODSTUFFS

7. Any medical officer or veterinary surgeon or health inspector in Government service or employed by a local authority may seize any food or animal which he suspects to be contaminated or diseased, as the case may be, with the aim of examining the food or the animal or having it examined, and if the food or the animal is found to be contaminated or diseased, as the case may be, he can destroy the food or the animal or have it destroyed.

CONFERRING OF POWERS ON LOCAL AUTHORITIES

8. By virtue of the powers vested in section 40 (1) (b) of the Health Act, 1977 (Act 63 of 1977), local authorities are authorised—

(a) if, in the opinion of the local authority, it is necessary, to lay down requirements for the provision of sanitary facilities for the use of clients on premises where foodstuffs are sold or handled in any way;

(b) if, in the opinion of the local authority, it is necessary, to lay down requirements for the provision of a shower or a bath as prescribed in regulation 2 (3) (d);

(c) to approve the design, material and size of refuse bins;

(d) to approve the design, size, finish and material, dust-proofing, ventilation, and refrigeration of any vehicle, conveyance or container used for transporting food.

EXEMPTION FROM REGULATIONS

9. In terms of section 40 (1) (e) of the Act, the stipulations of regulations 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 and 8 are not applicable to premises where foodstuffs are prepared for sale, or where foodstuffs are sold or displayed for sale, or to the vehicle that shall transport such foodstuffs from the premises where they were produced to the premises where they will be sold for the benefit of any church, political, cultural, educational, charitable or amateur sports organisation or association, if—

(a) such foodstuffs are prepared for sale in order to raise funds for the benefit of the organisation or association;

(11) nalaat om die plaaslike bestuur onverwyld in kennis te stel van enige geval van werklike of verdagte besmetlike of aansteeklike siekte onder persone wat enigsins met die hantering van voedsel op die perseel gemoeid is nie;

(12) toelaat dat enige kleedkamer vir enige ander doel as dié van 'n kleed- of ruskamer vir werknemers gebruik word nie.

ONDERSOEK VAN PERSELE

6. Enige geneesheer of veearts of gesondheidsinspekteur in diens van die Staat of van 'n plaaslike bestuur kan 'n perseel waar voedsel vervaardig, berei, geberg, bewaar, versend of verkoop word, ondersoek en kan, indien daar enige oortreding van hierdie voorafgaande regulasies bestaan, enige van of al die volgende aktiwiteite verbied:

Die vervaardiging van voedsel;
die bereiding van voedsel;
die berging van voedsel;
die bewaring van voedsel;
die versending van voedsel; en
die verkoop van voedsel.

ONDERSOEK VAN DIERE EN VOEDINGS-MIDDELS EN BESLAGLEGGING

7. Enige geneesheer of veearts of gesondheidsinspekteur in diens van die Staat of van 'n plaaslike bestuur kan beslag lê op 'n voedingsmiddel of dier wat hy vermoed besmet of siek is, na gelang van die geval, met die doel om sodanige voedingsmiddel of dier te ondersoek of te laat ondersoek, en indien bevind word dat die voedingsmiddel of dier besmet of siek is, na gelang van die geval, kan hy sodanige voedingsmiddel of dier vernietig of laat vernietig.

BEVOEGDHEDE VERLEEN AAN PLAASLIKE BESTURE

8. Kragtens artikel 40 (1) (b) van die Wet op Gesondheid, 1977 (Wet 63 van 1977), word aan plaaslike besture die bevoegdheid verleen om—

(a) indien die plaaslike bestuur van mening is dat omstandighede dit vereis, vereistes te stel vir die verskaffing van sanitêre geriewe vir die gebruik van kliënte op 'n perseel waar voedsel verkoop of op enige wyse gehanteer word;

(b) indien die plaaslike bestuur van mening is dat omstandighede dit vereis, vereistes stel vir die verskaffing van 'n stort of bad soos voorgeskryf in regulasie 2 (3) (d);

(c) die ontwerp, materiaal en grootte van vullisbakke goed te keur;

(d) die ontwerp, grootte, afwerking, materiaal, stofdigting, belugting en verkoeling van enige voertuig, vervoermiddel of houer wat gebruik word vir die vervoer van voedsel, goed te keur.

VRYSTELLING VAN REGULASIES

9. Kragtens artikel 40 (1) (e) van die Wet is die bepalinge van regulasies 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 en 8 nie van toepassing nie op 'n perseel waar 'n voedingsmiddel voorberei word vir verkoop, of waar 'n voedingsmiddel verkoop of vir verkoop uitgestal word, of op die voertuig wat sodanige voedingsmiddel vervoer vanaf die perseel van bereiding tot by die perseel waar dit verkoop gaan word ten bate van 'n kerklike, politieke, kulturele, opvoedkundige, liefdadigheids- of amateur-sport-organisasie of -vereniging, indien—

(a) sodanige voedingsmiddel vir verkoop berei is met die doel om geld ten bate van die organisasie of vereniging in te samel;

(b) the selling of such foodstuffs takes place at an isolated function like a fête or any other function of a similar nature;

(c) the containers in which such foodstuffs are sold or offered for sale are clean and free from any substance or organisms that may be harmful or dangerous to health.

REQUIREMENTS WITH REGARD TO THE MANUFACTURE, PREPARATION, STORAGE AND TRANSPORTATION OF FOODSTUFFS MANUFACTURED OR PREPARED IN A PRIVATE DWELLING FOR THE PURPOSES OF SALE TO THE PUBLIC

10. (1) *Registration:*

(a) No person shall use any part of a private dwelling for the preparation, storage, keeping or the sale in any other way of foodstuffs intended for sale to the public unless such dwelling has previously been registered with the local authority of the area in which such dwelling is situated.

(b) Application for the registration of premises for the purpose of these regulations shall be made prior to the use of any part of the private dwelling for the preparation, keeping, storage or the sale of foodstuffs in any other way, and such application shall be rejected unless the dwelling in question comply in all respects with the requirements of the preceding regulations.

(c) An application for the registration of a private dwelling shall be submitted to the local authority in writing, and such application shall contain a description of the dwelling, furnish particulars of its situation and supply any additional information that the local authority may deem necessary to enable it to consider the application.

(d) The registration of any private dwelling may be revoked at any time if the requirements of these regulations and the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act 54 of 1972), are not complied with.

(2) The premises shall comply with the building regulations of the local authority in whose area the premises are situated, as well as with the requirements contained in regulation 3.

Requirements concerning foodstuffs

(3) (a) Only confectionery, sausage rolls, meat pies, tarts, canned or dried fruit and vegetables, sweets, jam, fruit conserve and fruit jelly may be prepared or processed for sale in a private dwelling.

(b) No foodstuff which has been prepared or processed in a private dwelling may be sold on any premises other than the premises of a co-operative trading society registered in terms of the Co-operative Societies Act, 1939 (Act 29 of 1939), and approved and registered for the sale of food by the local authority of the area in which such premises are situated, or on any registered business premises in respect of which all members of the management and all shareholders are producers of products manufactured, prepared or processed in a private dwelling.

(c) On such premises no article may be sold other than articles produced, processed or prepared by members or shareholders; Provided that the serving of light refreshments, or the sale on the premises of fresh fruit and vegetables, dried fruit and nuts, honey, eggs or flowers and plants produced by the seller shall not be prohibited by this paragraph.

(b) die verkoop van sodanige voedingsmiddel geskied tydens 'n eenmalige funksie, soos 'n kermis of 'n ander funksie van soortgelyke aard;

(c) die houters waarin sodanige voedingsmiddel verkoop of te koop aangebied word, skoon en vry is van enige stof of organisme wat vir die gesondheid van die mens nadelig of gevaarlik kan wees.

VEREISTES TEN OPSIGTE VAN DIE VERVAARDIGING, BEREIDING, OPBERGING EN VERVOER VAN VOEDINGSMIDDELS WAT IN 'N PRIVAATWONING VERVAARDIG OF BEREI IS VIR DIE DOELEINDES VAN VERKOOP AAN DIE PUBLIEK

10. (1) *Registrasie:*

(a) Niemand mag enige deel van 'n privaatwoning gebruik vir die bereiding, berging, aanhou, of die verkoop op enige ander wyse van voedingsmiddels aan die publiek nie, tensy dit vooraf by die plaaslike bestuur van die gebied waarin sodanige woning geleë is, geregistreer is.

(b) Aansoek om die registrasie van 'n privaatwoning vir die doel van hierdie regulasie moet geskied voordat enige deel van dié woning vir die bereiding, aanhou, opberging of die verkoop op enige ander wyse van voedingsmiddels gebruik word, en sodanige aansoek word geweier tensy die betrokke perseel in alle opsigte aan die vereistes van die voorafgaande regulasies voldoen.

(c) 'n Aansoek om registrasie van die privaatwoning moet skriftelik by die plaaslike bestuur ingedien word en sodanige aansoek moet 'n beskrywing gee van dié woning en ook besonderhede verstrek aangaande die ligging daarvan, afgesien van enige ander inligting wat die plaaslike bestuur nodig mag ag om hom in staat te stel om die aansoek te oorweeg.

(d) Die registrasie van 'n privaatwoning kan te eniger tyd ingetrek word indien daar nie aan die vereistes van hierdie regulasies of aan die bepalinge van die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet 54 van 1972), voldoen word nie.

(2) Die perseel moet voldoen aan die bouregulasies van die plaaslike bestuur in wie se gebied die perseel geleë is, asook aan die vereistes vervat in regulasie 3.

Vereistes betreffende voedingsmiddels

(3) (a) Slegs banketgebak, worsrolletjies, vleispasteitjies, terte, ingemaakte of gedroogde vrugte en groente, lekkergoed, konfyt en vrugtekonserv en -jellie mag in 'n privaatwoning vir verkoop berei of verwerk word.

(b) Geen voedingsmiddel wat in 'n privaatwoning berei of verwerk is, mag op 'n ander perseel verkoop word nie as 'n perseel van 'n koöperatiewe handelsvereniging wat kragtens die Wet op Koöperatiewe Verenigings, 1939 (Wet 29 van 1939), geregistreer is en deur die plaaslike bestuur van die gebied waarin sodanige perseel geleë is, vir die verkoop van voedsel goedgekeur en geregistreer is, of 'n geregistreerde sakeperseel ten opsigte waarvan alle lede van die bestuur en alle aandeelhouders produsente is van produkte wat in 'n privaatwoning vervaardig, berei of verwerk is.

(c) Op bedoelde persele mag geen artikel verkoop word wat nie deur lede of aandeelhouders self berei, verwerk of geproduseer is nie: Met dien verstande dat dié bediening van ligte verversings of die verkoop op die perseel van vars vrugte en groente, droëvrugte en neute, heuning en eiers of blomme en plante wat deur die verkoper geproduseer is, nie deur hierdie paragraaf verbied word nie.

(d) No milk shall be used as an ingredient in the preparation or processing of food unless it has been pasteurised or sterilised by an approved method or obtained from a dairy or milk shop registered by the local authority in terms of the local by-laws, or otherwise been exposed to a temperature of at least boiling point for a minimum period of 5 minutes during the preparation process.

(e) Meat used as an ingredient in the preparation or processing of food shall be derived only from a slaughter animal slaughtered at an abattoir approved under the Animal Slaughter, Meat and Animal Products Hygiene Act, 1967 (Act 87 of 1967), or from a retail butchery approved and registered by a local authority: Provided that the use as an ingredient of canned meat, ham or bacon packed by a registered food manufacturer or wholesaler shall not be prohibited by this paragraph.

(f) Any foodstuffs requiring refrigeration or freezing to prevent decay, should at all times during storage be kept at temperatures between 10 °C and -7 °C.

(g) Foodstuffs prepared or processed in a private dwelling which are to be conveyed, displayed or delivered to the public, shall be properly wrapped or otherwise packed and the container shall be provided with a label showing, in clearly legible letters, the contents, the date of preparation or processing and the name and address of the producer: Provided that the local authority may permit the use of a suitable identification mark in the place of the name and address of such producer, if the producer can readily be traced by means of such identification mark.

Transportation of foodstuffs

(4) (a) No foodstuff prepared or processed for sale in a private dwelling may be transported unless such foodstuff is properly wrapped and packed in an approved dust-proof container.

(b) Containers which are used for the transportation of foodstuffs shall be cleaned properly after every use and disposable containers may be used once only.

(c) All foodstuffs requiring refrigeration while in transit to prevent spoilage shall be transported in a container that will ensure that such foodstuffs will be kept at temperatures which do not exceed 10 °C.

EXISTING PREMISES

11. Any premises already licenced, on the date of commencement of these regulations, in terms of a provincial ordinance for the purpose of handling, preparing or selling foodstuffs shall comply with the provisions of these regulations within 120 days of their commencement.

COMMENCEMENT

12. These regulations shall come into operation 60 days after publication, with the exception of regulation 10, which shall come into operation with immediate effect.

AREAS WHERE REGULATIONS SHALL BE APPLICABLE

13. These regulations shall apply in the areas of local authorities as well as in areas where the Minister of Health or the Secretary for Health is the local authority.

(d) Geen melk mag as bestanddeel by die bereiding of verwerking van voedsel gebruik word nie, tensy dit vooraf volgens 'n goedgekeurde metode gepasteuriseer of gesteriliseer is, of van 'n melkery of melkwinkel, wat volgens plaaslike verordeninge by die plaaslike bestuur geregistreer is, verkry is of andersins gedurende die bereidingsproses ten minste vyf minute lank aan 'n temperatuur van minstens kookpunt blootgestel is.

(e) Vleis wat as bestanddeel by die bereiding of verwerking van voedsel gebruik word, mag slegs afkomstig wees van 'n slagdier wat beslag is by 'n abattoir wat ingevolge die Wet op Higiëne by Dierslag, Vleis en Dierlike Produkte, 1967 (Wet 87 van 1967), goedgekeur is, of van 'n kleinhandelslaghuis wat deur 'n plaaslike bestuur goedgekeur en geregistreer is: Met dien verstande dat die gebruik as bestanddeel van bereide of verwerkte voedsel, van ingemaakte vleis, ham of spek wat deur 'n geregistreerde voedselvervaardiger of groothandelaar verpak is, nie deur hierdie paragraaf verbied word nie.

(f) Alle voedingsmiddels wat verkoeling of bevriesing nodig het om bederf te voorkom, moet te alle tye tydens bewaring gehou word by temperature tussen 10 °C en -7 °C.

(g) Alle voedingsmiddels wat in 'n privaatwoning berei of verwerk word en vervoer, uitgestal of aan die publiek geleverd gaan word, moet behoorlik toegedraai of andersins verpak word en die houer moet voorsien word van 'n etiket waarop die inhoud, die datum van bereiding of verwerking en die naam en adres van die produsent, duidelik leesbaar is: Met dien verstande dat die plaaslike bestuur 'n geskikte identifikasiemerk in die plek van die naam en adres van sodanige produsent kan toelaat indien die produsent daardeur maklik opgespoor kan word.

Vervoer van voedingsmiddels

(4) (a) Voedsel wat vir verkoop in 'n privaatwoning berei of verwerk word, mag nie vervoer word nie tensy dit behoorlik toegedraai en verpak is in 'n goedgekeurde stofdigte houer.

(b) Houers wat vir die vervoer van voedingsmiddels gebruik word, moet ná elke gebruik behoorlik skoongemaak word en wegdoenbare houers mag slegs een maal gebruik word.

(c) Alle voedingsmiddels wat tydens vervoer verkoeling vereis om bederf te voorkom, moet vervoer word in 'n houer wat sal verseker dat sodanige voedsel gehou word by temperature van nie hoër as 10 °C.

BESTAANDE PERSELE

11. 'n Perseel wat op die datum van inwerkingtreding van hierdie regulasies kragtens 'n provinsiale ordonansie gelisensieer is vir die doel om 'n voedingsmiddel op enige wyse te hanteer, te berei of te verkoop, moet binne 120 dae na die inwerkingtreding van hierdie regulasies aan die bepalings daarvan voldoen.

INWERKINGTREDING

12. Hierdie regulasies tree in werking 60 dae na die publikasie daarvan, met uitsondering van regulasie 10 wat onmiddellik in werking tree.

GEBIEDE WAAR REGULASIES VAN TOEPASSING IS

13. Hierdie regulasies is van toepassing in gebiede van plaaslike bestuure asook in gebiede waar die Minister van Gesondheid of die Sekretaris van Gesondheid die plaaslike bestuur is.

SCHEDULE A

CODE OF PRACTICE FOR TAKING
BACTERIOLOGICAL SAMPLES

1. Samples shall be taken by means of swabbing from a group of four articles or components of the same kind, and shall not include samples taken from any article or component of any other kind: Provided that if the number of articles or components of one kind sampled on the premises is less than four, the sample shall be taken from such lesser number.

2. Swabs used in the taking of bacteriological samples shall be prepared on wooden sticks from absorbent cotton wool and sterilised and maintained in a sterile condition until used.

3. Quarter strength Ringer's Solution shall be prepared in screwtopped McCartney bottles in quantities of 10 ml and then sterilised for use.

4. For the purpose of sampling, two bottles of solution, prepared in terms of paragraph 3, shall be used for each article or group of articles or component or group of components.

5. In taking samples the following procedure shall be followed:

(1) *Area to be swabbed:*

(a) In the case of cups, glasses and other drinking utensils the sample shall be taken from the exterior and interior surfaces to a depth of at least 12 mm from the top of the rim.

(b) In the case of spoons and ice-cream scoops the sample shall be taken from the entire inner and outer surface of the bowl of such spoon or ice-cream scoop.

(c) In the case of plates, saucers, bowls and the like, over an area of 100 mm², or as near to this as possible, of the surface which comes into contact with food.

(d) In the case of all other articles or components, from all parts of the surface likely to come into contact with food.

(2) *Method of sampling by means of swabbing.*—The defined area or areas of each article or component or group of articles or components from which a sample is to be taken shall be swabbed—

(a) firstly with a swab moistened with Ringer's Solution from one of the McCartney bottles, after the excess moisture has been expressed from the swab on the inside of the bottle before removal. The swab shall, after the sample has been taken, immediately be replaced in the same bottle and the protruding portion of the stick above the neck of the bottle broken off and the screw top replaced;

(b) secondly, and immediately afterwards, over the same defined area or areas, a sample shall be taken with a dry swab, which shall be placed in the second bottle of Ringer's Solution.

6. In each case the bottles shall be suitably marked so as to identify the article or component from which the sample was taken and to distinguish the wet from the dry swab.

BYLAE A

GEBRUIKSKODE VIR DIE NEEM VAN
BAKTERIOLOGIESE MONSTERS

1. Monsters moet deur middel van proefpluisies van so 'n groep van vier artikels of bestanddele van dieselfde soort geneem word, en mag nie monsters insluit wat van enige artikel of bestanddeel van enige ander soort geneem is nie: Met dien verstande dat indien die getal artikels of bestanddele van een soort waarvan monsters op die perseel geneem is, minder as vier is, die monster van sodanige kleiner getal geneem moet word.

2. Proefpluisies wat vir die neem van bakteriologiese monsters gebruik word, moet van absorberende watte op houtstokkies berei en gesteriliseer word en in 'n steriele toestand gehou word totdat hulle gebruik word.

3. Ringers-oplossing teen kwartsterkte moet in skroefprop-McCartney-bottels in hoeveelhede van 10 ml elk berei word en daarna vir gebruik gesteriliseer word.

4. Vir die doel van monsterneming moet twee bottels oplossing wat ooreenkomstig paragraaf 3 berei is, vir elke artikel of groep artikels of bestanddeel of groep bestanddele gebruik word.

5. By die neem van monsters moet die volgende prosedure gevolg word:

(1) *Oppervlakte waarvan 'n monster met 'n proefpluisie geneem moet word:*

(a) In die geval van koppies, glase en ander drinkgerei moet die monster van die buite- en binneoppervlak tot 'n diepte van minstens 12 mm van die bokant van die rand geneem word.

(b) In die geval van lepels en roomyskeplepels moet die monster van die hele binne- en buiteoppervlak van die bak van sodanige lepel of skeplepel geneem word.

(c) In die geval van borde, pierings, bakke en dergelike gerei moet die monster oor 'n oppervlakte van so na moontlik aan 100 mm² van die oppervlak wat met voedsel in aanraking kom, geneem word.

(d) In die geval van alle ander artikels en bestanddele moet die monster van alle dele van die oppervlak wat moontlik met kos in aanraking kan kom, geneem word.

(2) *Metode van monsterneming met proefpluisies.*—Van die omskrewe oppervlakte of oppervlaktes van elke artikel of bestanddeel of groep artikels of bestanddele waarvan 'n monster geneem moet word, moet—

(a) eerstens 'n monster met 'n proefpluisie geneem word wat met Ringers-oplossing uiteen van die McCartney-bottels natgemaak is, en nadat die oortollige vogtigheid teen die binnekant van die bottel uit die proefpluisie gedruk is voordat dit uitgehaal is. Die proefpluisie moet, nadat die monster geneem is, onmiddellik in dieselfde bottel teruggeplaas word en die gedeelte van die stokkie wat bo die nek van die bottel uitsteek, moet afgebreek en die skroefdeksel teruggeplaas word;

(b) tweedens, en onmiddellik daarna, 'n monster met 'n droë proefpluisie oor dieselfde omskrewe oppervlakte of oppervlaktes geneem word, wat dan in die tweede bottel Ringers-oplossing geplaas moet word.

6. Die bottels moet in elke geval behoorlik gemerk word sodat die artikel of bestanddeel waarvan die monster geneem is, geïdentifiseer kan word en die nat pluisie van die droë onderskei kan word.

7. The person taking such sample shall at the time of taking the sample record in duplicate the name and address of the premises, the number of articles or components in the group sampled, the time when the sample was taken and the identification mark on each bottle as required by paragraph 6.

8. As soon as possible after taking the sample the bottles containing the swabs together with the duplicate copy of the particulars recorded under paragraph 7 shall be delivered to a bacteriological laboratory for examination within three hours of the taking of such sample. Where this is not possible, such sample shall be despatched forthwith to such laboratory and at all times be kept at a temperature not higher than 5 °C.

DEPARTMENT OF MANPOWER UTILISATION

No. R. 2811

14 December 1979

BLACK LABOUR RELATIONS REGULATION ACT, 1953

STEVEDORING TRADE.—AMENDMENT OF ORDER

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby, in terms of section 11A (4) (a) (ii) of the Black Labour Relations Regulation Act, 1953, amend the Order for the Stevedoring Trade, published under Government Notice R. 2558 of 23 December 1977 and amended by Government Notice R. 2571 of 22 December 1978, in accordance with the Schedule hereto and fix 1 January 1980 as the date from which the said amendment shall be binding.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

SCHEDULE

1. Substitute the following for clause 3:

"3. REMUNERATION

(1) The minimum wage which an employer shall pay to each member of the undermentioned classes of his employees shall be as set out hereunder:

(a) *Daily employees:*

	In Area A	In Area B	In Area C	In Area D
	R	R	R	R
Gangwayman.....	8,84	7,59	7,35	7,59
Grain trimmer.....	9,35	8,17	7,91	8,17
Induna or serang.....	10,03	8,54	8,38	8,54
Leader.....	8,33	7,46	7,23	7,46
Liaison induna or serang..	10,03	8,54	8,38	8,54
Senior induna or serang..	10,88	9,70	9,36	9,70
Stevedoring hand.....	7,82	7,11	6,86	7,11
Winchman.....	8,84	7,59	7,35	8,25

Provided that the prescribed daily wage of an induna or serang shall be increased by 55c per day for each day on which he is required to recruit or assist in recruiting the labour force prior to the commencement of the ordinary hours of work for the day.

7. Die persoon wat sodanige monsters neem, moet ten tyde van die neem van die monster die naam en adres van die perseel, die aantal artikels of bestanddele in die groep waarvan monsters geneem is, die tyd wanneer die monster geneem is en die identifikasie-merk op elke bottel soos vereis deur paragraaf 6, in duplo aanteken.

8. So gou doenlik nadat die monster geneem is, moet die bottels wat die proefpluies bevat, tesame met die duplikaatafskrif van die besonderhede wat ingevolge paragraaf 7 aangeteken is, by 'n bakteriologiese laboratorium afgelewer word vir 'n ondersoek binne drie uur nadat sodanige monster geneem is. Waar dit nie moontlik is nie, moet sodanige monster onverwyld na sodanige laboratorium gestuur word en te alle tye by 'n temperatuur van hoogstens 5 °C gehou word.

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG- BENUTTING

No. R. 2811

14 Desember 1979

WET OP DIE REËLING VAN SWART ARBEIDS- VERHOUDINGE, 1953

STUWADOORSBEDRYF.—WYSIGING VAN ORDER

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, wysig hierby, kragtens artikel 11A (4) (a) (ii) van die Wet op die Reëling van Swart Arbeidsverhoudinge, 1953, die Order vir die Stuwadoorsbedryf, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2558 van 23 Desember 1977 en gewysig by Goewermentskennisgewing R. 2571 van 22 Desember 1978, ooreenkomstig die Bylae hiervan en bepaal 1 Januarie 1980 as die datum waarop genoemde wysiging bindend word.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

BYLAE

1. Vervang klousule 3 deur die volgende:

"3. BESOLDIGING

(1) Die minimum loon wat 'n werkgewer aan elke lid van ondergenoemde klasse werknemers in sy diens moet betaal, is dié hieronder uiteengesit:

(a) *Daaglikse werknemers:*

	In gebied A	In gebied B	In gebied C	In gebied D
	R	R	R	R
Gangboordman.....	8,84	7,59	7,35	7,59
Graanstuwer.....	9,35	8,17	7,91	8,17
Indoena of serang.....	10,03	8,54	8,38	8,54
Leier.....	8,33	7,46	7,23	7,46
Skakelindoena of -serang	10,03	8,54	8,38	8,54
Senior indoena of serang..	10,88	9,70	9,36	9,70
Stuwadoer.....	7,82	7,11	6,86	7,11
Windasman.....	8,84	7,59	7,35	8,25

Met dien verstande dat die voorgeskrewe dagloon van 'n indoena of serang met 55c per dag verhoog moet word vir elke dag waarop van hom vereis word om, voor die aanvang van die gewone werkure, die arbeidskragte vir die dag se werk te werf of te help werf.

(b) *Weekly employees:*

	In Area A	In Area B	In Area C	In Area D
	R	R	R	R
Driver of a motor vehicle	50,15	46,95	45,55	46,95
Gangwayman	38,25	34,70	33,70	25,20
Grain trimmer	39,95	36,70	35,80	27,30
Induna or serang	47,60	42,55	41,25	33,10
Leader	36,55	34,05	33,05	24,50
Liaison induna or serang	47,60	42,55	41,25	33,10
Mobile hoist operator	38,25	35,70	34,65	35,70
Senior induna or serang	51,00	48,15	46,65	35,70
Stevedoring hand	34,00	32,60	31,65	23,00
Storeman	73,10	67,80	65,75	67,80
Winchman	38,25	34,70	33,70	25,20

Provided that in Area D, the weekly wage prescribed for an employee mentioned hereunder shall be increased for each day, except Saturday, Sunday, New Year's Day, Good Friday, Ascension Day, Republic Day, Day of the Covenant or Christmas Day, on which such employee works, by the amount set out hereunder for an employee of his class:

	Per day R
Gangwayman, induna or serang, leader, liaison induna or serang, grain trimmer or stevedoring hand	1,90
Winchman	2,40
Senior induna or serang	2,48

(2) *Special cargo allowances.*—(a) In addition to the wages prescribed in subclause (1) (a) and (b) of this clause, an employee who is required on any day—

(i) to handle bulk, dirty or toxic cargo in the hold of a ship or cargo in a cool chamber or a freezing chamber; or

(ii) to otherwise perform his duties in a freezing chamber or in relation to toxic cargo in the hold of a ship;

shall for such work performed on that day be paid the allowances set out hereunder:

	c
For handling cargo or otherwise performing duty in a freezing chamber	50
For handling cargo in a cool chamber	30
For handling bulk cargo	30
For handling dirty cargo	40
For handling toxic cargo or otherwise performing his duty in relation to such cargo	50

(b) The allowances payable in terms of paragraph (a) of this subclause shall be paid in respect of any day on which the employee so handles such cargo or otherwise so performs his duty, irrespective of the time (including overtime) spent on such work: Provided that, if on any day an employee qualifies for different allowances, the payment of the higher allowance shall be deemed to include the lower allowance."

2. Substitute the following for clause 4:

"4. HOURS OF WORK, ORDINARY AND OVERTIME, AND PAYMENT FOR OVERTIME AND SATURDAY AND SUNDAY WORK

(1) *Ordinary hours of work.*—An employer shall not require or permit an employee to work more ordinary hours of work than eight hours and 30 minutes, between—

(a) 05h45 and 14h15 on any day from Monday to Friday, inclusive; or

(b) 13h45 and 22h15 on any day from Monday to Friday, inclusive; or

(c) 21h45 on one day and 06h15 on the following day, from Monday to Friday inclusive;

Provided that—

(i) 42,5 hours in any week from Monday to Friday, inclusive, are not exceeded;

(ii) subject to subclause (4), all ordinary hours of work on any day or shift shall be consecutive;

(iii) an employee shall be deemed to commence work at the time at which he is required to attend at the ship at which work is to be performed;

(b) *Weeklikse werknemers:*

	In gebied A	In gebied B	In gebied C	In gebied D
	R	R	R	R
Drywer van 'n motorvoertuig	50,15	46,95	45,55	46,95
Gangboordman	38,25	34,70	33,70	25,20
Graanstuwer	39,95	36,70	35,80	27,30
Indoena of serang	47,60	42,55	41,25	33,10
Leier	36,55	34,05	33,05	24,50
Skakelindoena of -serang	47,60	42,55	41,25	33,10
Bediener van mobiele hys-toestel	38,25	35,70	34,65	35,70
Senior indoena of serang	51,00	48,15	46,65	35,70
Stuwadoor	34,00	32,60	31,65	23,00
Magasynman	73,10	67,80	65,75	67,80
Windasman	38,25	34,70	33,70	25,20

Met dien verstande dat in Gebied D die weekloon voorgeskryf vir 'n werknemer hieronder genoem, vir elke dag, behalwe Saterdag, Sondag, Nuwejaarsdag, Goeie Vrydag, Hemelvaartsdag, Republiekdag, Geloftedag of Kersdag, waarop so 'n werknemer werk, verhoog moet word met die bedrag hieronder vir 'n werknemer van sy klas uiteengesit:

	Per dag R
Gangboordman, indoena of serang, leier, skakelindoena of -serang, graanstuwer of stuwadoor	1,90
Windasman	2,40
Senior indoena of serang	2,48

(2) *Spesiale vragtoelaes.*—(a) Benewens die lone in subklousule (1) (a) en (b) van hierdie klousule voorgeskryf, moet 'n werknemer van wie op enige dag vereis word—

(i) om los vrag, vuil of giftige vrag in die ruim van 'n skip of vrag in 'n koelkamer of in 'n vrieskamer te hanteer; of

(ii) om andersins sy pligte in 'n vrieskamer of met betrekking tot giftige vrag in die ruim van 'n skip te verrig:

vir sodanige werk wat op dié dag verrig word, die toelaes betaal word wat hieronder uiteengesit word—

	c
Vir die hantering van vrag of die uitvoering andersins van sy pligte in 'n vrieskamer	50
Vir die hantering van vrag in 'n koelkamer	30
Vir die hantering van los vrag	30
Vir die hantering van vuil vrag	40
Vir die hantering van giftige vrag of vir die uitvoering andersins van sy pligte met betrekking tot sodanige vrag	50

(b) Die toelaes betaalbaar ingevolge paragraaf (a) van hierdie subklousule moet betaal word ten opsigte van enige dag waarop die werknemer sodanige vrag aldus hanteer of andersins sy pligte aldus uitvoer, ongeag die tyd (oortyd inbegrepe) aan sodanige werk bestee: Met dien verstande dat as 'n werknemer op enige dag vir verskillende toelaes kwalifiseer, betaling van die hoër toelae geag word die laer toelae in te sluit."

2. Vervang klousule 4 deur die volgende:

"4. WERKURE, GEWONE EN OORTYD, EN BETALING VIR OORTYDWERK EN WERK OP SATERDAE EN SONDAE

(1) *Gewone werkure.*—'n Werkgewer mag nie van 'n werknemer vereis of hom toelaat om meer gewone werkure te werk nie as agt uur en 30 minute, tussen—

(a) 05h45 en 14h15 op enige dag van Maandag tot en met Vrydag; of

(b) 13h45 en 22h15 op enige dag van Maandag tot en met Vrydag; of

(c) 21h45 op een dag en 06h15 op die volgende dag, van Maandag tot en met Vrydag;

Met dien verstande dat—

(i) die werknemer hoogstens 42,5 uur in 'n bepaalde week van Maandag tot en met Vrydag werk;

(ii) behoudens subklousule (4), alle gewone werkure op enige dag of skof agtereenvolgend moet wees;

(iii) daar geag word dat 'n werknemer begin werk het op die tydstop waarop van hom vereis word om hom aan te meld by die skip waar werk verrig moet word;

(iv) time spent by an employee in connection with the recruiting of labour on any day before ordinary hours of work commence shall be deemed not to be time worked.

(2) *Overtime*.—All time worked (except on Saturday and Sunday) by an employee outside the ordinary hours of work prescribed in subclause (1) shall be overtime.

(3) *Payment for overtime and Saturday and Sunday work*.—

(a) An employer shall pay an employee who works overtime on any day from Monday to Friday, inclusive, for each hour or part of an hour so worked, an amount of not less than one and a half times his weekly wage divided by 42,5.

(b) An employer shall pay an employee who works on a Saturday or on a Sunday not less than this daily wage, and shall, in addition, for each hour or part of an hour so worked pay him an amount of not less than his weekly wage divided by 42,5.

(4) *Meals intervals*.—An employer shall not require or permit an employee to work for more than six hours continuously without a meal interval of not less than one hour, during which interval such employee shall not be required or permitted to perform any work, and such interval shall not form part of the ordinary hours of work or overtime: Provided that—

(i) periods of work interrupted by intervals of less than one hour, shall be deemed to be continuous;

(ii) if such interval be longer than one hour, any period in excess of one and a half hours shall be deemed to be time worked;

(iii) only one such interval during the ordinary hours of work of an employee on any day or on night shift shall not form part of the ordinary hours of work;

(iv) a driver of a motor vehicle who during such interval does not work other than being or remaining in charge of the vehicle shall be deemed for the purposes of this subclause not to have worked during such interval."

(iv) tyd wat 'n werknemer bestee het in verband met die werwing van arbeiders op enige dag voor die aanvang van die gewone werkure, geag word tyd te wees wat nie gewerk is nie.

(2) *Oortydwerk*.—Alle tyd (behalwe dié op Saterdag en Sondag) wat 'n werknemer langer werk as die gewone werkure wat in subklousule (1) voorgeskryf word, is oortydwerk.

(3) *Betaling vir oortydwerk en werk op Saterdag en Sondag*.—

(a) 'n Werkgewer moet 'n werknemer wat op enige dag van Maandag tot en met Vrydag oortydwerk verrig, vir elke uur of gedeelte van 'n uur aldus gewerk, 'n bedrag betaal van minstens een en 'n half maal sy weekloon gedeel deur 42,5.

(b) 'n Werkgewer moet aan 'n werknemer wat op 'n Saterdag of op 'n Sondag werk, minstens sy dagloon betaal en moet daarbenewens aan hom vir elke uur of gedeelte van 'n uur aldus gewerk 'n bedrag betaal van minstens sy weekloon gedeel deur 42,5.

(4) *Etenspouses*.—'n Werkgewer mag nie van 'n werknemer vereis of hom toelaat om langer as ses uur aaneen sonder 'n etenspouse van minstens een uur te werk nie, en gedurende sodanige pouse mag daar nie van sodanige werknemer vereis of mag hy nie toegelaat word om enige werk te verrig nie, en sodanige pouse maak nie deel van die gewone werkure of oortydure uit nie: Met dien verstande dat—

(i) werktydperk wat deur pouses van minder as een uur onderbreek word, geag word aaneenlopend te wees;

(ii) as sodanige pouse langer as een uur is, enige tyd wat een en 'n halfuur te bowe gaan, geag word werktyd te wees;

(iii) slegs een sodanige pouse gedurende 'n werknemer se gewone werkure op 'n bepaalde dag of op nagskof nie deel van die gewone werkure mag uitmaak nie;

(iv) 'n drywer van 'n motorvoertuig wat gedurende sodanige pouse geen ander werk verrig as om in beheer van die voertuig te wees of te bly nie, by die toepassing van hierdie subklousule geag word nie gedurende sodanige pouse te gewerk het nie."

No. R. 2812

14 December 1979

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, ORANGE FREE STATE AND NORTHERN CAPE.—MEDICAL BENEFIT SOCIETY AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement which appears in the Schedule hereto and which relates to the Clothing Industry shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 October 1982, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) and 2, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 October 1982, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Magisterial District of Kimberley; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Magisterial District of Kimberley and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 October 1982, the provisions of the Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) and 2, shall *mutatis mutandis* be binding upon all persons who are not employees and who are employed

No. R. 2812

14 Desember 1979

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

KLERASIENYWERHEID, ORANJE-VRYSTAAT EN NOORD-KAAPLAND. — MEDIESE HULP-VERENIGINGOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Klerasienywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1982 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Ooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Ooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) en 2, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1982 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die landdrosdistrik Kimberley; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Ooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) en 2, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1982 eindig, in die landdrosdistrik Kimberley *mutatis mutandis* bindend is vir alle persone wat nie werknemers is nie en wat in diens is in

in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of such persons in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY, ORANGE FREE STATE AND NORTHERN CAPE.—MEDICAL BENEFIT SOCIETY

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the Orange Free State and Northern Cape Clothing Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Garment Workers' Union of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Clothing Industry, Orange Free State and Northern Cape.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Magisterial District of Kimberley by all employers who are members of the employers' organisation and who are engaged in the Clothing Industry and by all employees who are members of the trade union and employed in that Industry.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall only apply in respect of employees for whom wages are prescribed in the Main Agreement.

2. PERIOD OF OPERATION OF AGREEMENT

The Agreement shall come into operation on such date as may be specified by the Minister of Manpower Utilisation, and shall remain in operation until 31 October 1982 or for such period as may be determined by him.

3. DEFINITIONS

Any expressions used in this Agreement which are defined in the Industrial Conciliation Act, 1956, or the Main Agreement, shall have the same meaning as in that Act or Agreement, as the case may be.

"Main Agreement" means the Agreement published under Government Notice R. 379 of 18 March 1977 or any subsequent agreement in which wages are prescribed for employees in the Industry and published in terms of section 48 of the Act.

4. MEDICAL BENEFIT SOCIETY

There is hereby continued a medical benefit society known as the Kimberley Garment Industry Medical Benefit Society, in this Agreement referred to as the "Society".

5. CONTRIBUTIONS

(1) Every employer shall, on the pay-day of each week and from the first pay-day after this Agreement comes into operation, deduct the amounts as set out below from the wages of each of his employees for whom minimum wages are prescribed in the Main Agreement: Provided that no deduction shall be made from the wage of an employee who has worked for less than three days in the week in which the deductions fall due: Provided further that no deductions shall be made from the holiday pay paid to each employee in terms of clause 13 (1) of the Main Agreement:

Employees earning up to R16,99 per week: 25c per week.

Employees earning from R17 to R19,99 per week: 35c per week.

Employees earning R20 and more per week: 50c per week.

(2) To the amount deducted in terms of subclause (1) the employer shall add an equal amount in respect of each of his employees from whose wages a deduction has been made and forward not later than the last day of each month the total amount to the Secretary of the Society.

genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enig-een van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van sodanige persone in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID, ORANJE-VRYSTAAT EN NOORD-KAAPLAND.—MEDIESE HULPVERENIGING

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Orange Free State and Northern Cape Clothing Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Garment Workers' Union of South Africa

(hierna die "werknemers" of "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasienywerheid, Oranje-Vrystaat en Noord-Kaapland.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die landdrosdistrik Kimberley nagekom word deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en die Klerasienywerheid uitoefen en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is en in dié Nywerheid werksaam is.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms slegs van toepassing op werknemers vir wie lone in die Hoof-ooreenkoms voorgeskryf word.

2. GELDIGHEIDSDUUR VAN OOREENKOMS

Die Ooreenkoms tree in werking op 'n datum wat die Minister van Mannekragbenutting vasstel en bly van krag tot 31 Oktober 1982 of vir 'n tydperk wat hy bepaal.

3. WOORDOMSKRYWING

Alle uitdrukkings in hierdie Ooreenkoms wat in die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, of die Hoof-ooreenkoms omskryf word, het dieselfde betekenis as in daardie Wet of Ooreenkoms, na gelang van die geval.

"Hofooreenkoms" beteken die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 379 van 18 Maart 1977 en enige latere ooreenkoms waarin lone vir werknemers in die Nywerheid voorgeskryf word en wat ingevolge artikel 48 van die Wet gepubliseer word.

4. MEDIESE HULPVERENIGING

Hierby word die mediese hulpvereniging voortgesit wat bekend staan as die Mediese Hulpvereniging van die Klerasienywerheid, Kimberley, en in hierdie Ooreenkoms die "Vereniging" genoem word.

5. BYDRAES

(1) Elke werkgewer moet op die betaaldag van elke week en vanaf die eerste betaaldag nadat hierdie Ooreenkoms in werking getree het, die bedrae wat hieronder uiteengesit word, aftrek van die loon van elkeen van sy werknemers vir wie 'n minimum loon in die Hofooreenkoms voorgeskryf word: Met dien verstande dat geen bedrag afgetrek mag word van die loon van 'n werknemer wat minder as drie dae in die week waarin die bedrae afgetrek moet word, gewerk het nie: Voorts met dien verstande dat geen bedrag afgetrek mag word van die vakansiebesoldiging wat ingevolge klousule 13 (1) van die Hofooreenkoms aan elke werknemer betaal word nie:

Werknemers wat tot en met R16,99 per week ontvang: 25c per week.

Werknemers wat van R17 tot en met R19,99 per week ontvang: 35c per week.

Werknemers wat R20 en meer per week ontvang: 50c per week.

(2) By die bedrag ingevolge subklousule (1) afgetrek moet die werkgewer 'n gelyke bedrag voeg vir elkeen van sy werknemers van wie se loon 'n bedrag afgetrek is en die totale bedrag voor of op die laaste dag van elke maand aan die Sekretaris van die Vereniging stuur.

(3) In the event of the balance in the Society falling below R500, the employers' organisation and the trade union shall increase the contributions payable by employers and employees, by means of an amending agreement, to a rate to be agreed upon.

6. OBJECTS AND ADMINISTRATION OF THE SOCIETY

The funds of the Society shall, subject to the provisions of this Agreement, be applied to provide members of the Society with medical treatment and sick pay in case of illness and shall be administered by a Management Committee appointed by the Council, consisting of an equal number of representatives of the trade union and the employers' organisation, being not less than three and not more than four from each side. The Society shall be administered in accordance with rules prescribed for the purpose by the Council. The Council may at any time make new rules or alter or repeal existing rules. Copies of the rules and any amendments thereto, which shall not be inconsistent with this Agreement or any act, shall be lodged with the Secretary for Manpower Utilisation.

7. FINANCIAL CONTROL

(1) All moneys received by the Society shall be deposited in a banking account which shall be opened in the name of the Society: Provided that the Management Committee may from time to time authorise investment of surplus funds in terms of section 21 (3) of the Act.

(2) A public accountant appointed by the Management Committee shall audit the accounts of the Society annually, but not later than December of each year. The audited statement and balance sheet shall thereafter lie for inspection at the office of the Industrial Council and copies shall be transmitted to the Secretary for Manpower Utilisation, the trade union and the employers' organisation.

8. BENEFITS

(1) All members shall be entitled to the following minimum benefits:

(a) The services of a medical practitioner appointed by the Society;

(b) medicines prescribed by such medical practitioner, up to the value of R4 per prescription;

(c) after 13 weeks of contributions a member who by reason of sickness or accident is unable to follow his employment shall be paid sick pay on production of a medical certificate, on the following basis: After an absence of not less than two consecutive working days, at the employee's normal weekly rate of pay for a period not exceeding 10 working days in any one year; thereafter payment shall be made after an illness of not less than three consecutive working days at half the normal weekly rate of pay received by the employee: Provided that this amount shall not exceed R15 per week. Sick pay shall be paid for a period of eight weeks in any one year;

(d) after 49 weeks of contributions, free dental services in respect of extractions and fillings (other than gold or other more expensive types of fillings where cheaper fillings could be done);

(e) after 149 weeks of contributions—

(i) a grant of up to R10 each towards the cost of initial upper and/or lower dentures or partial dentures supplied by a registered dental practitioner;

(ii) a grant of up to R20 towards lenses in any cycle of three years.

(2) The Fund will not accept liability for medicines prescribed by a medical practitioner, in terms of subclause (1) (b), in excess of the following, in a calendar year:

Less than three years' service: R25;

three years—five years' service: R50;

more than five years—10 years' service: R75.

(3) If at any time the amount to the credit of the Society falls below R100, the payment of benefits shall cease and shall not be resumed until the amount to the credit of the Society exceeds R200: Provided that upon such payment of benefits being resumed, claims made during such period of suspension shall be met in the order in which they were received.

9. MEMBERSHIP

(1) All employees for whom wages are prescribed in the Main Agreement shall be eligible for membership of the Society.

(2) A person shall cease to be a member of the Society upon leaving the Industry: Provided, however, that membership shall continue for 13 weeks in the case of unemployed members duly registered at the Employment Bureau of the Unem-

(3) As die saldo van die Vereniging laer as R500 daal, moet die werkgewersorganisasie en die vakvereniging die bydraes betaalbaar deur werkgewers en werknemers deur middel van 'n wysigingsooreenkoms verhoog tot 'n tarief waaroor hulle moet ooreenkom.

6. OOGMERKE EN ADMINISTRASIE VAN DIE VERENIGING

Behoudens hierdie Ooreenkoms, moet die fondse van die Vereniging aangewend word om mediese behandeling en siekte-besoldiging in gevalle van siekte aan lede van die Vereniging te verskaf, en moet dit geadministreer word deur 'n bestuurs-komitee wat deur die Raad aangestel word en wat uit ewe veel verteenwoordigers van die vakvereniging en die werkgewersorganisasie en uit minstens drie en hoogstens vier aan elke kant bestaan. Die Vereniging moet geadministreer word in ooreenstemming met die reëls wat die Raad vir die doel voorskryf. Die Raad kan te eniger tyd nuwe reëls maak of bestaande reëls wysig of herroep. Kopieë van die reëls en alle wysigings daarvan, wat nie met hierdie Ooreenkoms of met 'n wet onbestaanbaar mag wees nie, moet by die Sekretaris van Mannekragbenutting ingedien word.

7. FINANSIËLE BEHEER

(1) Al die geld wat deur die Vereniging ontvang word, moet gestort word in 'n bankrekening wat op naam van die Vereniging geopen moet word: Met dien verstande dat die Bestuurs-komitee van tyd tot tyd magtiging kan verleen dat surplus-fondse ingevolge artikel 21 (3) van die Wet belê word.

(2) 'n Openbare rekenmeester wat deur die Bestuurskomitee aangestel word, moet jaarliks en wel voor of gedurende Desember elke jaar die rekenings van die Vereniging ouditeer. Die geouditeerde staat en balansstaat moet daarna op die kantoor van die Nywerheidsraad ter insae lê en kopieë moet aan die Sekretaris van Mannekragbenutting, die vakvereniging en die werkgewersorganisasie gestuur word.

8. BYSTAND

(1) Alle lede is op die volgende bystand geregtig:

(a) Die dienste van die mediese praktisyn deur die Vereniging aangestel;

(b) medisyne deur sodanige mediese praktisyn voorgeskryf, ter waarde van hoogstens R4 per preskripsie;

(c) 'n lid wat 13 weke se bydraes betaal het, en wat weens siekte of 'n ongeluk nie in staat is om sy werk te verrig nie, moet, by voorlegging van 'n mediese sertifikaat, siektebesoldiging op die volgende grondslag betaal word: Na 'n afwesigheid van minstens twee agtereenvolgende werkdade, die werknemer se gewone weekloon vir 'n tydperk van hoogstens 10 werkdade in enige jaar; daarna moet betaling geskied na 'n siekte van minstens drie agtereenvolgende werkdade teen die helfte van die gewone weekloon wat die werknemer ontvang: Met dien verstande dat hierdie bedrag hoogstens R15 per week moet wees. Siektebesoldiging moet vir agt weke in enige jaar betaal word;

(d) na betaling van 49 weeklikse bydraes, gratis tandheelkundige dienste wat betref die uittrek en stop van tande (uitgesonderd goue en ander duurder soorte stoppels waar goedkoper stoppels gebruik kon word);

(e) na betaling van 149 weeklikse bydraes—

(i) 'n toelae van tot R10 elk vir die koste van die onderste of boonste stel van die eerste gebit of gedeeltelike gebit deur 'n geregistreerde tandarts verskaf;

(ii) gratis tot op R20 vir lense in 'n siklus van drie jaar.

(2) Die Fonds aanvaar nie aanspreeklikheid vir medisyne deur 'n mediese praktisyn ingevolge subklousule (1) (b), voorgeskryf, van meer as die volgende in 'n kalender jaar nie:

Minder as drie jaar diens: R25;

drie jaar—tot vyf jaar diens: R50;

meer as vyf jaar—10 jaar diens: R75.

(3) Indien die bedrag wat in die krediet van die Vereniging staan, te eniger tyd laer as R100 daal, moet die betaling van bystand gestaak en nie hervat word totdat die bedrag wat in die krediet van die Vereniging staan, meer as R200 beloop nie: Met dien verstande dat wanneer sodanige betaling van bystand hervat word, eise wat gedurende sodanige tydperk van opskorting ingestel is, betaal moet word in die volgorde waarin hulle ontvang is.

9. LIDMAATSKAP

(1) Alle werknemers vir wie lone in die Hoof-ooreenkoms voorgeskryf word, kan lede van die Vereniging word.

(2) Wanneer 'n persoon die Nywerheid verlaat, hou hy op om lid van die Vereniging te wees: Met dien verstande egter dat lidmaatskap vir 13 weke voortgesit word in die geval van werklose lede wat behoorlik by die Werkverskaffingsburo van

ployment Insurance Fund: Provided further that a person who has left the Industry or has been unemployed for more than 13 consecutive weeks, shall after paying 13 contributions on returning to the Industry, be deemed to have had continuous membership of the Society and shall be entitled to benefits on that basis.

10. DISSOLUTION OF THE SOCIETY

(1) Upon the expiry of this Agreement by effluxion of time or cessation for any other cause, the Society shall continue to be administered by the Management Committee, and in the event of a subsequent agreement, providing for the continuation of the Society, not being negotiated within one year from the date of expiry of this Agreement, or the Society not being transferred within such period to a fund constituted for the same or a similar purpose, the Society shall be liquidated by the Management Committee.

(2) In the event of the dissolution of the Council or in the event of its ceasing to function during any period in which this Agreement is binding in terms of section 34 (2) of the Act, the Management Committee shall, subject to the approval of the Registrar, in terms of the first proviso to the said section continue to administer the Society and the members of the Committee existing at the date on which the Council ceases to function or is dissolved shall be members thereof for such purposes: Provided, however, that any vacancy occurring on the Committee may be filled by the Registrar from employers or employees in the Industry, as the case may be, so as to ensure an equality of employer or employee representatives on the Committee. In the event of such Committee being unable to or unwilling to discharge its duties or a deadlock arising thereon which renders the administration of the Society impracticable or undesirable in the opinion of the Registrar, he may appoint a trustee or trustees to carry out the duties of the Committee for such purpose. In the event of there being no Council in existence, the Society shall be liquidated upon the expiry of this Agreement by the Committee or trustees, as the case may be, in the manner set forth in subclause (3) and if the affairs of the Council have already been wound up and its assets distributed, the balance standing to the credit of the Society shall be distributed as provided for in section 34 (4) of the Act as if it formed part of the general funds of the Council.

(3) Upon liquidation of the Society in terms of this Agreement, the moneys remaining to the credit of the Society after payment of all claims against the Society, including administration and liquidation expenses, shall be paid into the general funds of the Council.

Signed at Johannesburg, on behalf of the parties, this 15th day of August 1979.

A. LAIRD-SMITH, Chairman of the Council.

A. SCHEEPERS, Member of the Council.

A. MARGOLIS, Secretary of the Council.

die Werkloosheidsversekeringsfonds geregistreer is: Voorts met dien verstande dat 'n persoon wat die Nywerheid verlaat het of vir meer as 13 agtereenvolgende weke werkloos was en by sy terugkeer na die Nywerheid weer 13 bydraes betaal het, geag moet word nie sy lidmaatskap van die Vereniging te onderbreek het nie en op daardie grondslag op bystand geregtig te wees.

10. ONTBINDING VAN DIE VERENIGING

(1) As hierdie Ooreenkoms met verloop van tyd verstryk of om 'n ander rede verval, moet die Bestuurskomitee voortgaan om die Vereniging te administreer, en as 'n daaropvolgende ooreenkoms wat voorsiening maak vir die voortsetting van die Vereniging, nie binne een jaar na die verstrykingsdatum van hierdie Ooreenkoms aangegaan word nie, of as die Vereniging nie binne sodanige tydperk oorgedra word na 'n fonds wat vir dieselfde of 'n dergelike doel ingestel is nie, moet die Bestuurskomitee die Vereniging likwideer.

(2) Ingeval die Raad ontbind word of ophou of te funksioneer gedurende enige tydperk waarin hierdie Ooreenkoms bindend is kragtens artikel 34 (2) van die Wet, moet die Bestuurskomitee, behoudens die goedkeuring van die Registrateur, ingevolge die eerste voorbehoudsbepaling van genoemde artikel nog die Vereniging administreer, en die lede van die Komitee wat bestaan op die datum waarop die Raad ophou om te funksioneer of ontbind word, word geag op die lede daarvan vir sodanige doel te wees: Met dien verstande egter dat 'n vakature in die Komitee deur die Registrateur uit die geledere van die werkgewers of die werknemers in die Nywerheid, na gelang van die geval, gevul kan word ten einde te verseker dat die getal verteenwoordigers van die werkgewers en werknemers in die Komitee ewe groot is. Ingeval sodanige komitee nie daartoe in staat is nie of onwillig is om sy pligte uit te voer of ingeval hy voor 'n dooie punt te staan kom wat die administrasie van die Vereniging, na die mening van die Registrateur, ondoenlik of onwenslik maak, kan hy 'n trustee of trustees aanstel om die pligte van die Komitee vir sodanige doel uit te voer. Ingeval daar nie meer 'n Raad bestaan nie, moet die Vereniging, by verstryking van hierdie Ooreenkoms, deur die Komitee of trustees, na gelang van die geval, gelikwideer word op die wyse in subklousule (3) voorgeskryf, en indien die sake van die Raad alreeds gelikwideer en sy bates verdeel is, moet die saldo wat in die krediet van die Vereniging staan, ooreenkomstig artikel 34 (4) van die Wet verdeel word asof dit deel van die algemene fondse van die Raad uitgemaak het.

(3) By likwidierung van die Vereniging ingevolge hierdie Ooreenkoms, moet die geld wat in die krediet van die Vereniging staan nadat alle eise teen die Vereniging, met inbegrip van die administrasie- en likwidasielaste, betaal is, in die algemene fondse van die Raad gestort word.

Namens die partye op hede die 15de dag van Augustus 1979 in Johannesburg onderteken.

A. LAIRD-SMITH, Voorsitter van die Raad.

A. SCHEEPERS, Lid van die Raad.

A. MARGOLIS, Sekretaris van die Raad.

No. R. 2813 14 December 1979 INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, ORANGE FREE STATE AND NORTHERN CAPE.—RENEWAL OF MAIN AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare the provisions of Government Notice R. 379 of 18 March 1977, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 October 1982.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

No. R. 2813 14 Desember 1979 WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

KLERASIENYWERHEID, ORANJE-VRYSTAAT EN NOORD-KAAPLAND. — HERNUWING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewing R. 379 van 18 Maart 1977, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1982 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

No. R. 2814

14 December 1979

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, ORANGE FREE STATE AND NORTHERN CAPE.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Clothing Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 October 1982, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 October 1982, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 October 1982, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall *mutatis mutandis* be binding upon all persons who are not employees and who are employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of such persons in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY, ORANGE FREE STATE AND NORTHERN CAPE

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Orange Free State and Northern Cape Clothing Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation") of the one part, and the

Garment Workers' Union of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Clothing Industry, Orange Free State and Northern Cape,

to amend the Agreement of the Council published under Government Notice R. 379 of 18 March 1977.

1. SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Clothing Industry—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union;

No. R. 2814

14 Desember 1979

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

KLERASIENYWERHEID, ORANJE-VRYSTAAT EN NOORD-KAAPLAND.—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Klerasienywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1982, eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1982 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1982 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms *mutatis mutandis* bindend is vir alle persone wat nie werknemers is nie en wat in diens is in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van sodanige persone in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

BYLAE

NYWERHEIDSRaad VIR DIE KLERASIENYWERHEID, ORANJE-VRYSTAAT EN NOORD-KAAPLAND

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Orange Free State and Northern Cape Clothing Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Garment Workers' Union of South Africa

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasienywerheid, Oranje-Vrystaat en Noord-Kaapland,

om die Ooreenkoms van die Raad, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 379 van 18 Maart 1977, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Klerasienywerheid nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is;

(b) in the Magisterial Districts of Kimberley, Parys, Kroonstad, Frankfort and Bloemfontein.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply only in respect of employees for whom wages are prescribed in clause 4.

2. DEFINITIONS

(1) Substitute the following definition for the definitions "checker, examiner and/or passer" and "passer or checker or examiner":

"checker/examiner/passer" means an employee who is responsible for checking and/or examining finished and unfinished garments for faults or defects during production but excluding final passing of garments which shall be the responsibility of the quality controller;"

(2) Insert the following new definition:

"former scribe" means an employee who scribes and breaks a paper template or former in accordance with a master pattern supplied to him;"

(3) In the definition of "general worker", delete paragraph (k).

(4) In the definition of "labourer", delete the expression "utensils".

(5) Substitute the following definition for the definitions "machinist" and "sewing machinist":

"sewing machinist" an employee engaged on operating a sewing machine using needle and thread, excluding an employee engaged in setting in sleeves and/or sewing round men's and ladies' tailored coats and overcoats;"

(6) Insert the following new definition:

"pleater" means an employee who places cloth which has been cut to a pattern in a prepared former in readiness for processing in an autoclave or similar machine and who may remove the pleated cloth from the former after the pleating process;"

(7) Insert the following new definition:

"stores clerk" an employee who is employed in the store or ware house of the establishment performing clerical duties.

3. CLAUSE 4.—REMUNERATION

Substitute the following for clause 4:

"4. REMUNERATION

(1) Subject to subclauses (2), (3) and (4) of this clause, the minimum weekly wage to be paid by an employer to each employee of the undermentioned classes shall be as set out hereunder: Provided that if an employee performs work in more than one category, he shall be classified in the grade for which the highest wage is prescribed:

(b) in die landdrosdistrikte Kimberley, Parys, Kroonstad, Frankfort en Bloemfontein.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms van toepassing slegs op werknemers vir wie lone in klousule 4 voorgeskryf word.

2. WOORDOMSKRYWING

(1) Vervang die omskrywings "nasiener, ondersoeker en/of keurder" en "keurder of nasiener of ondersoeker" deur die volgende:

"nasiener/ondersoeker/keurder" 'n werknemer wat verantwoordelik is vir die nasien en/of ondersoek van voltooiende en onvoltooide kledingstukke vir foute of defekte gedurende die vervaardigingsproses, maar uitgesonderd die finale keuring van kledingstukke wat die verantwoordelikheid van die gehaltebeheerder is;"

(2) Voeg die volgende nuwe omskrywing in:

"vormblokmerker" 'n werknemer wat 'n papierpatroon of vormer teenprofielsny en breek ooreenkomstig 'n meesterpatroon wat aan hom verskaf word;"

(3) In die omskrywing van "algemene werker", skrap paraagraaf (k).

(4) In die omskrywing van "arbeider", skrap die uitdrukking "gerei".

(5) Vervang die omskrywings "masjienwerker" en "naaimasjienwerker" deur die volgende:

"naaimasjienwerker" 'n werknemer wat 'n naaimasjien bedien wat 'n naald en garing gebruik, uitgesonderd 'n werknemer wat moue insit en/of mans en damesnyersbaadjies en oorjasse omstik;"

(6) Voeg die volgende nuwe omskrywing in:

"plooimaker" 'n werknemer wat materiaal wat volgens 'n patroon gesny is in 'n voorbereide vormer plaas gereed vir prossesering in 'n voorbereide outoklaaf of soortgelyke masjien en wat die geplooië materiaal na die plooiproses uit die vormer kan verwyder;"

(7) Voeg die volgende nuwe omskrywing in:

"magasynklerk" 'n werknemer wat in die magasyn of pakhuys van die bedryfsinrigting klerklike pligte verrig;"

3. KLOUSULE 4.—BESOLDIGING

Vervang klousule 4 deur die volgende:

"4. BESOLDIGING

(1) Behoudens subklousules (2), (3) en (4) van hierdie klousule, moet 'n werkgewer die volgende minimum weeklikse loon aan elke werknemer in ondergenoemde klasse betaal: Met dien verstande dat 'n werknemer wat werk in meer as een klas verrig in die klas waarvoor die hoogste loon voorgeskryf word, ingedeel moet word:

(A) IN ALL AREAS

	For the period ending 31/10/80	From 1/11/80 to 31/10/81	Thereafter
(i) (a) Foreman/Forewoman.....	R 91,40	R 95,60	R 102,00
(b) Supervisor/Quality controller:			
First six months of experience.....	26,90	28,10	30,00
Second six months of experience.....	32,30	33,80	36,00
Thereafter.....	37,60	39,40	42,00
(c) Cloakroom supervisor.....	25,80	27,00	28,80
(d) Mechanic.....	86,00	90,00	96,00
(e) Watchman.....	25,80	27,00	28,80
(f) Labourer.....	19,90	20,80	22,20
(g) Boiler attendant.....	22,00	23,10	24,60
(ii) Pattern grader:			
First six months of experience.....	19,40	20,30	21,60
Second six months of experience.....	22,60	23,60	25,20
Third six months of experience.....	25,80	27,00	28,80
Fourth six months of experience.....	29,60	30,90	33,00
Fifth six months of experience.....	33,30	34,90	37,20
Sixth six months of experience.....	37,10	38,80	41,40
Seventh six months of experience.....	40,90	42,80	45,60
Eighth six months of experience.....	44,60	46,70	49,80
Thereafter.....	48,40	50,60	54,00
(iii) Marker-in:			
(a) Male:			
First six months of experience.....	19,40	20,30	21,60
Second six months of experience.....	21,00	21,90	23,40
Third six months of experience.....	22,60	23,60	25,20

	For the period ending 31/10/80	From 1/11/80 to 31/10/81	Thereafter
	R	R	R
Fourth six months of experience.....	24,20	25,30	27,00
Fifth six months of experience.....	25,80	27,00	28,80
Sixth six months of experience.....	27,40	28,70	30,60
Seventh six months of experience.....	29,00	30,40	32,40
Eighth six months of experience.....	31,20	32,60	34,80
Ninth six months of experience.....	33,30	34,90	37,20
Tenth six months of experience.....	35,50	37,10	39,60
Thereafter.....	37,60	39,40	42,00
(b) Female:			
First six months of experience.....	18,30	19,10	20,40
Second six months of experience.....	20,40	21,40	22,80
Third six months of experience.....	22,60	23,60	25,20
Fourth six months of experience.....	24,70	25,90	27,60
Fifth six months of experience.....	26,90	28,10	30,00
Sixth six months of experience.....	29,00	30,40	32,40
Thereafter.....	31,20	32,60	34,80
(iv) Shaper and chopper-out, other than an interlining and/or trimming chopper-out:			
First six months of experience.....	16,10	16,90	18,00
Second six months of experience.....	17,70	18,60	19,80
Third six months of experience.....	19,40	20,30	21,60
Fourth six months of experience.....	21,00	21,90	23,40
Fifth six months of experience.....	22,60	23,60	25,20
Sixth six months of experience.....	24,20	25,30	27,00
Seventh six months of experience.....	25,80	27,00	28,80
Eighth six months of experience.....	28,00	29,30	31,20
Thereafter.....	30,10	31,50	33,60
(v) Checker, examiner and/or passer:			
First six months of experience.....	14,00	14,60	15,60
Second six months of experience.....	16,10	16,90	18,00
Third six months of experience.....	18,30	19,10	20,40
Fourth six months of experience.....	20,40	21,40	22,80
Fifth six months of experience.....	22,60	23,60	25,20
Thereafter.....	25,80	27,00	28,80
(vi) (a) Invoice clerk:			
First six months of experience.....	26,90	28,10	30,00
Second six months of experience.....	32,30	33,80	36,00
Thereafter.....	37,60	39,40	42,00
(b) Despatch clerk and/or factory clerk/stores clerk:			
First six months of experience.....	19,40	20,30	21,60
Second six months of experience.....	22,00	23,10	24,60
Third six months of experience.....	24,70	25,90	27,60
Thereafter.....	27,40	28,70	30,60
(vii) Sewing machinist engaged in setting in sleeves and/or sewing round men's and ladies' tailored coats and overcoats:			
First six months of experience.....	16,10	16,90	18,00
Second six months of experience.....	18,30	19,10	20,40
Third six months of experience.....	20,40	21,40	22,80
Fourth six months of experience.....	22,60	23,60	25,20
Fifth six months of experience.....	24,70	25,90	27,60
Sixth six months of experience.....	26,90	28,10	30,00
Thereafter.....	29,70	31,10	33,10

(B) IN THE MAGISTERIAL DISTRICTS OF KIMBERLEY AND BLOEMFONTEIN

	For the period ending 31/10/80	From 1/11/80 to 31/10/81	Thereafter
	R	R	R
(i) Sewing machinist, invisible mender, finisher, presser, trimmer, marker-in and/or chopper-out of linings and trimmings, maintenance assistant and former scribe:			
(a) Males:			
First six months of experience.....	15,10	15,80	16,80
Second six months of experience.....	16,70	17,40	18,60
Third six months of experience.....	18,30	19,10	20,40
Fourth six months of experience.....	19,90	20,80	22,20
Fifth six months of experience.....	21,50	22,50	24,00
Sixth six months of experience.....	23,10	24,20	25,80
Seventh six months of experience.....	24,70	25,80	27,60
Eighth six months of experience.....	26,30	27,60	29,40
Thereafter.....	28,50	29,80	31,80
Set leader and/or team leader.....	29,00	30,40	32,40

	For the period ending 31/10/80	From 1/11/80 to 31/10/81	Thereafter
	R	R	R
(b) Females:			
First six months of experience.....	14,00	14,60	15,60
Second six months of experience.....	15,60	16,30	17,40
Third six months of experience.....	17,20	18,00	19,20
Fourth six months of experience.....	19,40	20,30	21,60
Fifth six months of experience.....	21,50	22,50	24,00
Sixth six months of experience.....	23,70	24,80	26,40
Thereafter.....	25,80	27,00	28,80
Set leader and/or team leader.....	26,30	27,60	29,40
(ii) General worker/Pleater:			
First six months of experience.....	14,00	14,60	15,60
Second six months of experience.....	16,10	16,90	18,00
Thereafter.....	18,80	19,70	21,00
(iii) Despatch packer:			
First six months of experience.....	16,10	16,90	18,00
Second six months of experience.....	17,20	18,00	19,20
Third six months of experience.....	18,30	19,10	20,40
Thereafter.....	19,90	20,80	22,20
(iv) Driver of a motor vehicle, the unladen mass of which, together with the unladen mass of any trailer or trailers drawn by such vehicle—			
(a) does not exceed 2 722 kg.....	32,30	33,80	36,00
(b) exceeds 2 722 kg.....	37,60	39,40	42,00
(v) Layer-up:			
First six months of experience.....	14,80	15,50	16,50
Second six months of experience.....	16,90	17,70	18,90
Thereafter.....	19,60	20,50	21,90
(vi) Plain sewer:			
First six months of experience.....	15,40	16,10	17,20
Second six months of experience.....	17,70	18,60	19,80
Thereafter.....	20,70	21,70	23,10

(C) IN THE MAGISTERIAL DISTRICT OF KROONSTAD

	For the period ending 31/10/80	From 1/11/80 to 31/10/81	Thereafter
	R	R	R
(i) Sewing machinist, invisible mender, finisher, presser, trimmer, marker-in and/or chopper-out of linings and trimmings, maintenance assistant and former scribe:			
(a) Males:			
First six months of experience.....	14,00	14,60	15,60
Second six months of experience.....	15,10	15,80	16,80
Third six months of experience.....	16,10	16,90	18,00
Fourth six months of experience.....	17,20	18,00	19,20
Fifth six months of experience.....	18,30	19,10	20,40
Sixth six months of experience.....	19,90	20,80	22,50
Seventh six months of experience.....	21,50	22,50	24,00
Eighth six months of experience.....	23,10	24,20	25,80
Thereafter.....	24,70	25,90	27,60
Set leader and/or team leader.....	25,30	28,40	28,20
(b) Females:			
First six months of experience.....	14,00	14,60	15,60
Second six months of experience.....	15,60	16,30	17,40
Third six months of experience.....	17,20	18,00	19,20
Fourth six months of experience.....	18,80	19,70	21,00
Fifth six months of experience.....	20,40	21,40	22,80
Sixth six months of experience.....	22,00	23,10	24,60
Thereafter.....	23,70	24,80	26,40
Set leader and/or team leader.....	24,20	25,30	27,00
(ii) General worker/Pleater:			
First six months of experience.....	14,00	14,60	15,60
Second six months of experience.....	16,10	16,90	18,00
Thereafter.....	18,80	19,70	21,00
(iii) Despatch packer:			
First six months of experience.....	16,10	16,90	18,00
Second six months of experience.....	17,20	18,00	19,20
Third six months of experience.....	18,30	19,10	20,40
Thereafter.....	19,90	20,80	22,20
(iv) Driver of a motor vehicle, the unladen mass of which, together with the unladen mass of any trailer or trailers drawn by such vehicle—			
(a) does not exceed 2 722 kg.....	32,30	33,80	36,00
(b) exceeds 2 722 kg.....	37,60	39,40	42,00
(v) Layer-up:			
First six months of experience.....	14,80	15,50	16,50
Second six months of experience.....	16,90	17,70	18,90
Thereafter.....	19,60	20,50	21,90
(vi) Plain sewer:			
First six months of experience.....	15,40	16,10	17,20
Second six months of experience.....	17,70	18,60	19,80
Thereafter.....	20,70	21,70	23,10

(D) IN THE MAGISTERIAL DISTRICTS OF PARYS AND FRANKFORT

	For the period ending 31/10/80	From 1/11/80 to 31/10/81	Thereafter
	R	R	R
(i) Sewing machinist, invisible mender, finisher, presser, trimmer, marker-in and/or chopper-out of linings and trimmings, maintenance assistant and former scribe:			
(a) Males:			
First six months of experience.....	11,70	12,30	13,10
Second six months of experience.....	12,90	13,50	14,40
Third six months of experience.....	14,00	14,60	15,60
Fourth six months of experience.....	15,10	15,80	16,80
Fifth six months of experience.....	16,70	17,40	18,60
Sixth six months of experience.....	18,30	19,10	20,40
Seventh six months of experience.....	19,90	20,80	22,20
Thereafter.....	21,50	22,50	24,00
Set leader and/or team leader.....	22,00	23,10	24,60
(b) Females:			
First six months of experience.....	11,70	12,30	13,10
Second six months of experience.....	12,90	13,50	14,40
Third six months of experience.....	14,00	14,60	15,60
Fourth six months of experience.....	15,10	15,80	16,80
Fifth six months of experience.....	16,70	17,40	18,60
Sixth six months of experience.....	18,30	19,10	20,40
Seventh six months of experience.....	19,90	20,80	22,20
Thereafter.....	21,50	22,50	24,00
Set leader and/or team leader.....	22,00	23,10	24,60
(ii) Despatch packer:			
First six months of experience.....	15,10	15,80	16,80
Second six months of experience.....	16,10	16,90	18,00
Third six months of experience.....	17,20	18,00	19,20
Thereafter.....	18,80	19,70	21,00
(iii) General worker/Pleater:			
First six months of experience.....	10,60	11,10	11,90
Second six months of experience.....	12,40	12,90	13,80
Third six months of experience.....	14,50	15,20	16,20
Thereafter.....	16,90	17,70	18,90
(iv) Driver of a motor vehicle the unladen mass of which, together with the unladen mass of any trailer or trailers drawn by such vehicle—			
(a) does not exceed 2 722 kg.....	26,90	28,10	30,00
(b) exceeds 2 722 kg.....	32,30	33,80	36,00
(v) Layer-up:			
First six months of experience.....	12,90	13,50	14,40
Second six months of experience.....	14,50	15,20	16,30
Third six months of experience.....	16,10	16,90	18,00
Thereafter.....	18,30	19,10	20,40
(vi) Plain sewer:			
First six months of experience.....	11,70	12,20	13,10
Second six months of experience.....	13,60	14,20	15,20
Third six months of experience.....	16,00	16,70	17,80
Thereafter.....	18,60	19,50	20,80

(A) IN ALLE GEBIEDE

	Vir die tyd- perk wat op 31/10/80 eindig	Vanaf 1/11/80 tot 31/10/81	Daarna
	R	R	R
(i) (a) Voorman/Voorvrou.....	91,40	95,60	102,00
(b) Toesighouer/Gehaltebeheerder:			
Eerste ses maande ondervinding.....	26,90	28,10	30,00
Tweede ses maande ondervinding.....	32,30	33,80	36,00
Daarna.....	37,60	39,40	42,00
(c) Kleedkamertoesighouer.....	25,80	27,00	28,80
(d) Werktuigkundige.....	86,00	90,00	96,00
(e) Wag.....	25,80	27,00	28,80
(f) Arbeider.....	19,90	20,80	22,20
(g) Ketelbediener.....	22,00	23,10	24,60
(ii) Patroongradeerder:			
Eerste ses maande ondervinding.....	19,40	20,30	21,60
Tweede ses maande ondervinding.....	22,60	23,60	25,20
Derde ses maande ondervinding.....	25,80	27,00	28,80
Vierde ses maande ondervinding.....	29,60	30,90	33,00
Vyfde ses maande ondervinding.....	33,30	34,90	37,20
Sesde ses maande ondervinding.....	37,10	38,80	41,40
Sewende ses maande ondervinding.....	40,90	42,80	45,60
Agtste ses maande ondervinding.....	44,60	46,70	49,80
Daarna.....	48,40	50,60	54,00

	Vir die tyd- perk wat op 31/10/80 eindig	Vanaf 1/11/80 tot 31/10/81	Daarna
	R	R	R
(iii) Afmerker:			
(a) Mans:			
Eerste ses maande ondervinding.....	19,40	20,30	21,60
Tweede ses maande ondervinding.....	21,00	21,90	23,40
Derde ses maande ondervinding.....	22,60	23,60	25,20
Vierde ses maande ondervinding.....	24,20	25,30	27,00
Vyfde ses maande ondervinding.....	25,80	27,00	28,80
Sesde ses maande ondervinding.....	27,40	28,70	30,60
Sewende ses maande ondervinding.....	29,00	30,40	32,40
Agtste ses maande ondervinding.....	31,20	32,60	34,80
Negende ses maande ondervinding.....	33,30	34,90	37,20
Tiende ses maande ondervinding.....	35,50	37,10	39,60
Daarna.....	37,60	39,40	42,00
(b) Vroue:			
Eerste ses maande ondervinding.....	18,30	19,10	20,40
Tweede ses maande ondervinding.....	20,40	21,40	22,80
Derde ses maande ondervinding.....	22,60	23,60	25,20
Vierde ses maande ondervinding.....	24,70	25,90	27,60
Vyfde ses maande ondervinding.....	26,90	28,10	30,00
Sesde ses maande ondervinding.....	29,00	30,40	32,40
Daarna.....	31,20	32,60	34,80
(iv) Fatsoneerder en snyer, uitgesonderd tussenvoering- en/of voeringsnyer:			
Eerste ses maande ondervinding.....	16,10	16,90	18,00
Tweede ses maande ondervinding.....	17,70	18,60	19,80
Derde ses maande ondervinding.....	19,40	20,30	21,60
Vierde ses maande ondervinding.....	21,00	21,90	23,40
Vyfde ses maande ondervinding.....	22,60	23,60	25,20
Sesde ses maande ondervinding.....	24,20	25,30	27,00
Sewende ses maande ondervinding.....	25,80	27,00	28,80
Agtste ses maande ondervinding.....	28,00	29,30	31,20
Daarna.....	30,10	31,50	33,60
(v) Nasiener, ondersoeker en/of keurder:			
Eerste ses maande ondervinding.....	14,00	14,60	15,60
Tweede ses maande ondervinding.....	16,10	16,90	18,00
Derde ses maande ondervinding.....	18,30	19,10	20,40
Vierde ses maande ondervinding.....	20,40	21,40	22,80
Vyfde ses maande ondervinding.....	22,60	23,60	25,20
Daarna.....	25,80	27,00	28,80
(vi) (a) Faktuurkierk:			
Eerste ses maande ondervinding.....	26,90	28,10	30,00
Tweede ses maande ondervinding.....	32,30	33,80	36,00
Daarna.....	37,60	39,40	42,00
(b) Versendingsklerk, fabrieksklerk en/of magasynklerk:			
Eerste ses maande ondervinding.....	19,40	20,30	21,60
Tweede ses maande ondervinding.....	22,00	23,10	24,60
Derde ses maande ondervinding.....	24,70	25,90	27,60
Daarna.....	27,40	28,70	30,60
(vii) Naaimasjienwerker wat moue insit en/of mans en damesnyersbaadjies en oorjasse omstik:			
Eerste ses maande ondervinding.....	16,10	16,90	18,00
Tweede ses maande ondervinding.....	18,30	19,10	20,40
Derde ses maande ondervinding.....	20,40	21,40	22,80
Vierde ses maande ondervinding.....	22,60	23,60	25,20
Vyfde ses maande ondervinding.....	24,70	25,90	27,60
Sesde ses maande ondervinding.....	26,90	28,10	30,00
Daarna.....	29,70	31,10	33,10

(B) IN DIE LANDDROSDISTRIKTE KIMBERLEY EN BLOEMFONTEIN

	Vir die tyd- perk wat op 31/10/80 eindig	Vanaf 1/11/80 tot 31/10/81	Daarna
	R	R	R
(i) Naaimasjienwerker, fynstopper, afwerker, parser, voeringsnyer, afmerker en/of snyer van voering en tooisel, onderhoudsassistent en vormblokker:			
(a) Mans:			
Eerste ses maande ondervinding.....	15,10	15,80	16,80
Tweede ses maande ondervinding.....	16,70	17,40	18,60
Derde ses maande ondervinding.....	18,30	19,10	20,40
Vierde ses maande ondervinding.....	19,90	20,80	22,20
Vyfde ses maande ondervinding.....	21,50	22,50	24,00
Sesde ses maande ondervinding.....	23,10	24,20	25,80
Sewende ses maande ondervinding.....	24,70	25,80	27,60
Agtste ses maande ondervinding.....	26,30	27,60	29,40
Daarna.....	28,50	29,80	31,80
Groep- en/of spanleier.....	29,00	30,40	32,40

	Vir die tyd- perk wat op 31/10/80 eindig	Vanaf 1/11/80 tot 31/10/81	Daarna
	R	R	R
(b) Vroue:			
Eerste ses maande ondervinding	14,00	14,60	15,60
Tweede ses maande ondervinding	15,60	16,30	17,40
Derde ses maande ondervinding	17,20	18,00	19,20
Vierde ses maande ondervinding	19,40	20,30	21,60
Vyfde ses maande ondervinding	21,50	22,50	24,00
Sesde ses maande ondervinding	23,70	24,80	26,40
Daarna	25,80	27,00	28,80
Groep- en/of spanleier	26,30	27,60	29,40
(ii) Algemene werker/Plooiemaker:			
Eerste ses maande ondervinding	14,00	14,60	15,60
Tweede ses maande ondervinding	16,10	16,90	18,00
Daarna	18,80	19,70	21,00
(iii) Versendingsverpakker:			
Eerste ses maande ondervinding	16,00	16,90	18,00
Tweede ses maande ondervinding	17,20	18,00	19,20
Derde ses maande ondervinding	18,30	19,10	20,40
Daarna	19,90	20,80	22,20
(iv) Drywer van 'n motorvoertuig, waarvan die onbelaste massa, tesame met die onbelaste massa van 'n sleepwa of sleepwaens wat deur sodanige voertuig getrek word—			
(a) hoogstens 2 722 kg is	32,30	33,80	36,00
(b) meer as 2 722 kg is	37,60	39,40	42,00
(v) Laemaker:			
Eerste ses maande ondervinding	14,80	15,50	16,50
Tweede ses maande ondervinding	16,90	17,70	18,90
Daarna	19,60	20,50	21,90
(vi) Gewone naaldwerker:			
Eerste ses maande ondervinding	15,40	16,10	17,20
Tweede ses maande ondervinding	17,70	18,60	19,80
Daarna	20,70	21,70	23,10

(C) IN DIE LANDDROSDISTRIK KROONSTAD

	Vir die tyd- perk wat op 31/10/80 eindig	Vanaf 1/11/80 tot 31/10/81	Daarna
	R	R	R
(i) Naaimasjienwerker, fynstopper, afwerker, parser, voeringsnyer, afmerker en/of snyer van voering en tootiel, onderhoudsassistent en vormblokkermerker:			
(a) Mans:			
Eerste ses maande ondervinding	14,00	14,60	15,60
Tweede ses maande ondervinding	15,10	15,80	16,80
Derde ses maande ondervinding	16,10	16,90	18,00
Vierde ses maande ondervinding	17,20	18,00	19,20
Vyfde ses maande ondervinding	18,30	19,10	20,40
Sesde ses maande ondervinding	19,90	20,80	22,50
Sewende ses maande ondervinding	21,50	22,50	24,00
Agtste ses maande ondervinding	23,10	24,20	25,80
Daarna	24,70	25,90	27,60
Groep- en/of spanleier	25,30	26,40	28,20
(b) Vroue:			
Eerste ses maande ondervinding	14,00	14,60	15,60
Tweede ses maande ondervinding	15,60	16,30	17,40
Derde ses maande ondervinding	17,20	18,00	19,20
Vierde ses maande ondervinding	18,80	19,70	21,00
Vyfde ses maande ondervinding	20,40	21,40	22,80
Sesde ses maande ondervinding	22,00	23,10	24,60
Daarna	23,70	24,80	26,40
Groep- en/of spanleier	24,20	25,30	27,00
(ii) Algemene werker/Plooiemaker:			
Eerste ses maande ondervinding	14,00	14,60	15,60
Tweede ses maande ondervinding	16,10	16,90	18,00
Daarna	18,80	19,70	21,00
(iii) Versendingsverpakker:			
Eerste ses maande ondervinding	16,10	16,90	18,00
Tweede ses maande ondervinding	17,20	18,00	19,20
Derde ses maande ondervinding	18,30	19,10	20,40
Daarna	19,90	20,80	22,20
(iv) Drywer van 'n motorvoertuig waarvan die onbelaste massa, tesame met die onbelaste massa van 'n sleepwa of sleepwaens wat deur sodanige voertuig getrek word—			
(a) hoogstens 2 722 kg is	32,30	33,80	36,00
(b) meer as 2 722 kg is	37,60	39,40	42,00
(v) Laemaker:			
Eerste ses maande ondervinding	14,80	15,50	16,50
Tweede ses maande ondervinding	16,90	17,70	18,90
Daarna	19,60	20,50	21,90
(vi) Gewone naaldwerker:			
Eerste ses maande ondervinding	15,40	16,10	17,20
Tweede ses maande ondervinding	17,70	18,60	19,80
Daarna	20,70	21,70	23,10

(D) IN DIE LANDDROSDIKSTRIKTE PARYS EN FRANKFORT

	Vir die tyd- perk wat op 31/10/80 eindig	Vanaf 1/11/80 tot 31/10/81	Daarna
	R	R	R
(i) Naaimasjienwerker, fynstopper, afwerker, parser, voeringsnyer, afmerker en/of snyer van voering en tooisel, onderhoudsassistent en vormblokmerker:			
(a) Mans:			
Eerste ses maande ondervinding	11,70	12,30	13,10
Tweede ses maande ondervinding	12,90	13,50	14,40
Derde ses maande ondervinding	14,00	14,60	15,60
Vierde ses maande ondervinding	15,10	15,80	16,80
Vyfde ses maande ondervinding	16,70	17,40	18,60
Sesde ses maande ondervinding	18,30	19,10	20,40
Sewende ses maande ondervinding	19,90	20,80	22,20
Daarna	21,50	22,50	24,00
Groep- en/of spanleier	22,00	23,10	24,60
(b) Vroue:			
Eerste ses maande ondervinding	11,70	12,30	13,10
Tweede ses maande ondervinding	12,90	13,50	14,40
Derde ses maande ondervinding	14,00	14,60	15,60
Vierde ses maande ondervinding	15,10	15,80	16,80
Vyfde ses maande ondervinding	16,70	17,40	18,60
Sesde ses maande ondervinding	18,30	19,10	20,40
Sewende ses maande ondervinding	19,90	20,80	22,20
Daarna	21,50	22,50	24,00
Groep- en/of spanleier	22,00	23,10	24,60
(ii) Versendingsverpakker:			
Eerste ses maande ondervinding	15,10	15,80	16,80
Tweede ses maande ondervinding	16,10	16,90	18,00
Derde ses maande ondervinding	17,20	18,00	19,20
Daarna	18,80	19,70	21,00
(iii) Algemene werker/Plooiemaker:			
Eerste ses maande ondervinding	10,60	11,10	11,90
Tweede ses maande ondervinding	12,40	12,90	13,80
Derde ses maande ondervinding	14,50	15,20	16,20
Daarna	16,90	17,70	18,90
(iv) Drywer van 'n motorvoertuig waarvan die onbelaste massa, tesame met die onbelaste massa van 'n sleepwa of sleepwaens wat deur sodanige voertuig getrek word—			
(a) hoogstens 2 722 kg is	26,90	28,10	30,00
(b) meer as 2 722 kg is	32,30	33,80	36,00
(v) Laemaker:			
Eerste ses maande ondervinding	12,90	13,50	14,40
Tweede ses maande ondervinding	14,50	15,20	16,30
Derde ses maande ondervinding	16,10	16,90	18,00
Daarna	18,30	19,10	20,40
(vi) Gewone naaldwerker:			
Eerste ses maande ondervinding	11,70	12,20	13,10
Tweede ses maande ondervinding	13,60	14,20	15,20
Derde ses maande ondervinding	16,00	16,70	17,80
Daarna	18,60	19,50	20,80"

5. CLAUSE 9.—HOURS OF WORK

In subclause (2) (iii) substitute "50c" for "15c".

6. CLAUSE 14.—TERMINATION OF EMPLOYMENT

Insert the following new subclauses (4) and (5):

"(4) (a) In the event of an employer failing to give notice or permitting the employee to work the required notice period, or an employee failing to give and to work the required notice period, the employer shall pay or the employee shall forfeit, subject to the provisions of paragraph (b) of this clause, an amount equal to the full weekly remuneration which the employee was receiving immediately prior to the date of such termination.

(b) If an employee leaves without notice or is unaccountably absent, the employer shall send his service card to the Industrial Council not earlier than the sixth nor later than the 11th day of such absence, together with any wages due in terms of this Agreement, together with a statement by the employer detailing circumstances surrounding the employee's absence from work and requesting a refund of the amount to be forfeited in terms of paragraph (a) hereof.

5. Subject to the provisions of subclause (4) (a) and (b), an employee who is discharged or leaves without giving notice during the currency of any period of notice given in terms of subclause (1) of this clause shall receive full pay or shall forfeit such wages for the unexpired period of such notice."

5. KLOUSULE 9.—WERKURE

In subklousule (2) (iii) vervang "15c" deur "50c".

6. KLOUSULE 14.—DIENSBEËINDIGING

Voeg die volgende nuwe subklousules (4) en (5) in:

"(4) (a) Indien 'n werkgewer versuim om die werknemer kennis te gee of hom toe te laat om die vereiste kennisgewingstermyn uit te dien, of indien 'n werknemer versuim om kennis te gee en die vereiste kennisgewingstermyn uit te dien, moet 'n bedrag gelyk aan die volle weeklikse besoldiging wat die werknemer onmiddellik voor die datum van sodanige diensbeëindiging ontvang het, behoudens paragraaf (b) van hierdie klousule, deur die werkgewer betaal of deur die werknemer verbeur word.

(b) Indien 'n werknemer sonder kennisgewing sy diens verlaat of om 'n onverklaarbare rede afwesig is, moet die werkgewer op of na die sesde maar voor of op die 11de dag van sodanige afwesigheid die werknemer se dienskaart, tesame met enige lone verskuldig ingevolge hierdie Ooreenkoms aan die Nywerheidsraad stuur, en dit moet vergesel gaan van 'n verklaring deur die werkgewer waarin die omstandighede i.v.m. die werknemer se afwesigheid van sy werk uiteengesit word en die Raad versoek word om 'n terugbetaling van die bedrag wat ingevolge paragraaf (a) hiervan aan die werkgewer verbeur moet word.

(5) Behoudens subklousule (4) (a) en (b), moet 'n werknemer wat ontslaan word of sy diens sonder kennisgewing verlaat gedurende die geldigheid van enige tydperk van kennis wat ingevolge subklousule (1) van hierdie klousule gegee is, sy volle besoldiging ontvang of sodanige loon vir die onverstreke tydperk van sodanige kennisgewing verbeur."

7. CLAUSE 20.—COUNCIL FUNDS

In subclause (1), substitute "10c" for "8c".

8. CLAUSE 21.—MEDICAL BENEFIT SOCIETY

(1) In subclause 7 (a) (ii), substitute the following for subparagraph (ab);

"(ab) After completion of 12 consecutive months of employment, an employee shall be entitled to 10 working days' sick leave on full pay in any calendar year reckoned from 1 January to 31 December."

(2) Substitute the following for subclause 7 (b):

"(b) *Limitations.*—The Fund shall not be liable for—

- (i) oral or other contraceptive medicaments except for therapeutic purposes at the Fund's discretion;
- (ii) treatment and investigation for infertility;
- (iii) dietetic products;
- (iv) appetite suppressants or other weight reducing measures for aesthetic purposes;
- (v) medicines for prophylactic purposes;
- (vi) obstetrical procedures at any stage of pregnancy;
- (vii) regular antenatal or other care provided by any hospital or clinic;
- (viii) surgical or other procedures performed by general medical practitioners except as provided for in subclause 7 (a) (i);
- (ix) the cost of specialist consultations and/or treatment unless the member is referred by a general medical practitioner after consultation with the Medical Benefit Society;
- (x) medicines prescribed by a general medical practitioner in terms of subclause 7 (a) (i) in excess of R120 per member per calendar year."

9. CLAUSE 30.—OVERALLS

Insert the following new subclauses (4) and (5):

"(4) Should an employer fail to provide his female employee with an overall or overalls as prescribed in subclause (1) within 60 days of the due date of issue, such employer shall be liable to pay to his employee, as a penalty, an amount equal to R1 per overall not issued in respect of each period of 30 days that have lapsed from the due date of issue of such overall or overalls.

(5) If a female employee fails to wear an overall as prescribed in subclause (1), the employer shall have the right to advise the employee concerned that failure to appear at work with an overall on the following day will result in a new overall being issued. In such case an amount equal to the cost of such overall, but not exceeding R4,50, may be deducted from the wage due to such employee on the first pay-day following the issue of such overall."

10. CLAUSE 31.—SAFEGUARD OF WORKERS' EARNINGS

Substitute the following for clause 31:

"31. SAFEGUARD OF WORKERS' EARNINGS

Every employer shall within two months from 24 December 1979, or within two months of the establishment of a new factory, give a bankers' or other guarantee, acceptable to the Council, payable on demand on the employer's insolvency or otherwise. Such guarantee shall be used to cover the payment of all contributions due to the Council and all benefit funds established in terms of this Agreement, and the payment of holiday pay and wages due to his employees: Provided that the amount so guaranteed shall be an amount equal to two months' contributions for all his employees and three weeks' wages for each and every employee in his employ."

11. CLAUSE 32.—PROVIDENT FUND

(1) Substitute the following for subclause (5):

"(5) *Contributions.*—(a) Every employer shall on the pay-day of each week deduct from the wage of each employee (hereinafter referred to as "contributor") to whom this clause applies and who has worked for at least 20 hours in the week in which the deduction fell due—

- (i) an amount of 30c during the period ending 31 October 1980;
- (ii) an amount of 35c during the period 1 November 1980 to 31 October 1981;
- (iii) an amount of 40c from 1 November 1981;

7. KLOUSULE 20.—FONDSE VAN DIE RAAD

In subklousule (1), vervang "8c" deur "10c".

8. KLOUSULE 21.—MEDIESE HULPVERENIGING

(1) In subklousule (7) (a) (ii) vervang subparagraaf (ab) deur die volgende:

"(ab) Na voltooiing van 12 agtereenvolgende maande diens is 'n werknemer geregtig op siekteverlof van 10 werkdade met volle besoldiging per kalenderjaar, bereken vanaf 1 Januarie tot 31 Desember."

(2) Vervang subklousule (7) (b) deur die volgende:

"(b) *Bepelings.*—Die Fonds is nie aanspreeklik nie vir—
(i) orale of ander voorbehoedmiddels behalwe vir terapeutiese doeleindes ooreenkomstig die diskresie van die Fonds;

- (ii) behandeling en ondersoek vir onvrugbaarheid;
- (iii) dieetkundige preparate;
- (iv) eetlusdempers of ander vermaeringsmiddels vir skoonheidsdoeleindes;
- (v) medisyne vir voorkomende doeleindes;
- (vi) verloskundige prosedures gedurende enige stadium van swangerskap;
- (vii) gereelde voorgeboorte- of ander sorg wat deur enige hospitaal of kliniek verskaf word;
- (viii) chirurgiese of ander prosedures deur algemene mediese praktisyne uitgevoer, uitgesonderd dié waarvoor in subklousule (7) (a) (i) voorsiening gemaak word;
- (ix) die koste van konsultasies met spesialiste en/of vir behandeling, tensy die lid deur 'n algemene mediese praktisyner verwys is na oorlegpleging met die Mediese Hulpvereniging; of
- (x) medisyne voorgeskryf deur 'n algemene mediese praktisyner ingevolge subklousule (7) (a) (i) van meer as R120 per lid per kalenderjaar."

9. KLOUSULE 30.—OORPAKKE

Voeg die volgende nuwe subklousules (4) en (5) in:

"(4) Indien 'n werkgewer in gebreke bly om sy vroulike werknemer binne 60 dae ná die vervaldatum van uitreiking te voorsien van 'n oorpak of oorpakke soos in subklousule (1) voorgeskryf, moet hy aan sy werknemer, vir elke tydperk van 30 dae wat verstyk het vanaf die vervaldatum van uitreiking van sodanige oorpak of oorpakke, as boete 'n bedrag van R1 betaal vir elke oorpak wat nie uitgereik is nie.

(5) Indien 'n vroulike werknemer versuim om 'n oorpak te dra soos in subklousule (1) voorgeskryf, het die werkgewer die reg om die werknemer te waarsku dat as sy versuim om die volgende dag met 'n oorpak werk toe te kom, 'n nuwe oorpak aan haar uitgereik sal word. In so 'n geval kan 'n bedrag gelyk aan die koste van sodanige oorpak, maar van hoogstens R4,50, op die eerste betaaldag ná die uitreiking van dié oorpak van haar loon afgetrek sal word."

10. KLOUSULE 31.—WAARBORG VIR WERKNEMERS SE VERDIENSTE

Vervang klousule 31 deur die volgende:

"31. WAARBORG VIR WERKNEMERS SE VERDIENSTE

Elke werkgewer moet binne twee maande vanaf 24 Desember 1979, of binne twee maande na die stigting van 'n nuwe fabriek 'n bankierswaarborg of 'n ander waarborg gee wat vir die Raad aanvaarbaar is en werk by insolvensie van die werkgewer of andersins, op aanvraag betaalbaar is. Sodanige waarborg moet aangewend word vir die betaling van alle bydraes verskuldig aan die Raad en alle bystandsfondse wat ingevolge hierdie Ooreenkoms ingestel is en die betaling van vakansiebesoldiging en lone wat die werknemers toekom: Met dien verstande dat die waarborg wat aldus gegee word, 'n bedrag moet wees gelyk aan twee maande se bydraes vir al sy werknemers en drie weke se lone vir elkeen van sy werknemers in sy diens."

11. KLOUSULE 32.—VOORSORGFONDS

(1) Vervang subklousule 5 deur die volgende:

"(5) *Bydraes.*—(a) Elke werkgewer moet op die betaaldag van elke week—

- (i) 'n bedrag van 30c gedurende die tydperk wat op 31 Oktober 1980 eindig;
- (ii) 'n bedrag van 35c gedurende die tydperk 1 November 1980 tot 31 Oktober 1981;
- (iii) 'n bedrag van 40c gedurende die tydperk na 1 November 1981;

and shall add thereto an equal amount, being the employer's contribution in respect of his employee. The total amount so deducted from the wages of his employees together with the amount contributed by the employer shall be forwarded to the Secretary of the Council, P.O. Box 4866, Johannesburg, 2000, within seven days from the end of the month in which the deductions fall due, accompanied by a completed return in the form of Annexures E and F or Annexures E (i) and F (i) to this Agreement, as the case may be.

(b) Every contributor shall have the right to contribute higher amounts than those prescribed in paragraph (a) above: Provided that such higher amounts shall be in multiples of 30c or 35c or 40c, as the case may be.

Should any contributor wish to exercise this right, the contributor must submit to his employer an application in the form of Annexure H to this Agreement, completed in duplicate. His employer shall, on receipt of such application, commence from the date stated in the application to make the required deduction and shall forward the additional amount so deducted together with the amounts referred to in paragraph (a) above, to the Council.

The employer shall forward one copy of the application made by the contributor to the Secretary of the Council and shall attach the second copy to the employee's Service Card (Annexure C to this Agreement)."

(2) Substitute the following for subclause (6) (a):

"(6) *Benefits.*—(a) The minimum benefits which shall be paid to a contributor who leaves the Industry shall be the total amount contributed by such contributor, plus interest calculated as provided for in subclause (7), plus, in the case of a contributor who has made—

(i) Contributions for 98 weeks or more but less than 147 weeks, 10 per cent;

(ii) contributions for 147 weeks or more but less than 196 weeks, 20 per cent;

of the amount contributed on his behalf by his employer;

(iii) contributions for each succeeding 49 weeks, an additional 10 per cent of the amount contributed on his behalf by his employer, in respect of a contributor whose total period of contributions is 196 weeks or more, but less than 490 weeks;

(iv) contributions for a total period of 490 weeks or more, 100 per cent of the amount contributed on his behalf by his employer."

Signed at Johannesburg on behalf of the parties this 15th day of August 1979.

A. LAIRD SMITH, Chairman of the Council.

A. SCHEEPERS, Member of the Council.

A. M. MARGOLIS, Secretary of the Council.

af trek van die loon van elke werknemer (hierna die "bydraer" genoem) op wie hierdie klousule van toepassing is en wat minstens 20 uur gewerk het in die week waarin die aftrekking verskuldig geword het en moet daarby 'n gelyke bedrag voeg wat die werkgever se bydrae ten opsigte van sy werknemer is. Die totale bedrag aldus van die lone van sy werknemers afgetrek, tesame met die bedrag deur die werkgever bygedra, moet binne sewe dae na die einde van die maand waarin die aftrekkings verskuldig word, aan die Sekretaris van die Raad, Posbus 4866, Johannesburg, 2000, gestuur word en dit moet vergesel gaan van 'n ingevulde opgawe in die vorm van Aanhangsels E en F of Aanhangsels E (i) en F (i) van hierdie Ooreenkoms, na gelang van die geval.

(b) Elke bydraer het die reg om groter bedrae by te dra as dié wat in paragraaf (a) hierbo voorgeskryf word: Met dien verstande dat sodanige groter bedrae in veelvoud van 30c of 35c of 40c, na gelang van die geval, moet wees.

As 'n bydraer hierdie reg wil uitoefen, moet hy 'n aansoek in die vorm van Aanhangsel H van hierdie Ooreenkoms, in tweevoud ingevul, aan sy werkgever voorlê. Sy werkgever moet by ontvangs van so 'n aansoek, met ingang van die datum in die aansoek vermeld, die nodige bedrag af trek en die bykomende bedrag aldus afgetrek, tesame met die bedrae in paragraaf (a) hierbo vermeld, aan die Raad stuur.

Die werkgever moet een kopie van die bydraer se aansoek aan die Sekretaris van die Raad stuur en moet die tweede kopie aan die werknemer se dienskaart (Aanhangsel C van hierdie Ooreenkoms) heg."

(2) Vervang subklousule (6) (a) deur die volgende:

"(6) *Bystand.*—(a) Die minimum bystand wat betaal moet word aan 'n bydraer wat die Nywerheid verlaat is die totale bedrag deur sodanige bydraer bygedra, plus rente bereken soos in subklousule (7) bepaal, plus, in die geval van 'n bydraer wat—

(i) bydraes vir 98 weke of meer maar minder as 147 weke gemaak het, 10 persent;

(ii) bydraes vir 147 weke of meer maar minder as 196 weke gemaak het, 20 persent;

van die bedrag wat namens hom deur sy werkgever bygedra is;

(iii) bydraes vir elke daaropvolgende 49 weke gemaak het, 'n bykomende 10 persent van die bedrag wat namens hom deur sy werkgever bygedra is, in die geval van 'n bydraer wie se totale tydperk van bydraes 196 weke of meer, maar minder as 490 weke is;

(iv) bydraes vir 'n totale tydperk van 490 weke of meer gemaak het, 100 persent van die bedrag wat namens hom deur sy werkgever bygedra is."

Namens die partye op hede die 15de dag van Augustus 1979 te Johannesburg onderteken.

A. LAIRD SMITH, Voorsitter van die Raad.

A. SCHEEPERS, Lid van die Raad.

A. M. MARGOLIS, Sekretaris van die Raad.

DEPARTMENT OF NATIONAL EDUCATION

No. 2801

14 December 1979

EDUCATIONAL SERVICES ACT, 1967

DECLARATION OF INSTITUTION TO BE A SUBSIDISED SCHOOL

The Minister of National Education has, under and by virtue of the powers vested in him by section 5 (1) of the Educational Services Act, 1967 (Act 41 of 1967), declared the School for Children with Specific Learning Disabilities, Germiston, to be a subsidised school with effect from 1 January 1980.

DEPARTEMENT VAN NASIONALE OPVOEDING

No. 2801

14 Desember 1979

WET OP ONDERWYSDIENSTE, 1967

VERKLARING VAN INRIGTING TOT 'N ONDERSTEUNDE SKOOL

Die Minister van Nasionale Opvoeding het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 5 (1) van die Wet op Onderwysdienste, 1967 (Wet 41 van 1967), die Skool vir Leerlinge met Spesifieke Leergestremdhede, Germiston, met ingang van 1 Januarie 1980, tot 'n ondersteunde skool verklaar.

OFFICE OF THE PUBLIC SERVICE COMMISSION

No. R. 2796

14 December 1979

THE STATE PRESIDENT HAS, IN TERMS OF SECTION 26 OF THE PUBLIC SERVICE ACT, 1957 (ACT 54 OF 1957), AS AMENDED, BEEN PLEASED TO MAKE THE FOLLOWING REGULATION:

The Public Service Regulations, published under Government Notice 2047, dated 11 December 1959, as amended, are hereby further amended by—

(a) the substitution of the following for regulation F1.3 (d):

“(d) The cost of packing (including the cost of packing material) and unpacking of personal effects within the prescribed mass limit may be met from public funds: Provided that—

(i) the packing material be handed over to the Department of Public Works;

(ii) if that department indicates that the material is not required, it shall be sold by public auction or sold to the officer or employee concerned or to any other person at a price decided upon by the head of department;

(iii) the head of department, after consultation with the Department of Public Works, may retain such packing material for subsequent use by a transferred officer or employee; and

(iv) no expenses in respect of the special packing of antiques, works of art and musical instruments be met from public funds.”;

(b) the substitution of the following for regulation F5.1 and F5.2:

“F5.1 The head of department may grant an officer or employee who is stationed in the Republic or the territory [including an officer or employee who is assigned for duty to the Government Service of a Black state as intended in section 17 (1) (n) of the Second Black Laws Amendment Act, 1978] and whose services terminate on grounds approved for the purpose of this regulation by the Treasury, on the recommendation of the Commission, and who has completed or would have completed not less than 10 years' continuous service on attainment of the age of 65 years, conveyance at State expense of his personal effects (or those of his household in the event of his death), apart from the travelling privileges in respect of himself and/or his household provided for in regulation E9.4, from his place of residence to a place where he or his household intends to reside in—

(a) the Republic or the territory [including a Black state as intended in section 17 (1) (n) of the Second Black Laws Amendment Act, 1978]; or

(b) an independent state which was part of the Republic prior to its independence, in the case of a Black officer or employee who is a citizen of such state;

subject to such limitations and conditions as the Treasury may approve on the recommendation of the Commission: Provided that the 10 years' service requirement does not apply to an officer or employee who is assigned for duty to the Government Service of a Black state as intended in section 17 (1) (n) of the Second Black Laws Amendment Act, 1978.

KANTOOR VAN DIE STAATSDIENS- KOMMISSIE

No. R. 2796

14 Desember 1979

DIT HET DIE STAATSPRESIDENT BEHAAG OM KRAGTENS ARTIKEL 26 VAN DIE STAATSDIENSWET, 1957 (WET 54 VAN 1957), SOOS GEWYSIG, ONDERSTAANDE REGULASIE TE MAAK:

Die Staatsdiensregulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing 2047 van 11 Desember 1959, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur—

(a) Regulasie F1.3 (d) deur die volgende te vervang:

“(d) Die verpakkingskoste (insluitende die koste van verpakkingsmateriaal) en uitpakkingskoste van persoonlike besittings binne die voorgeskrewe massabeperking kan uit staatsgeld bestry word: Met dien verstande dat—

(i) die verpakkingsmateriaal aan die Departement van Openbare Werke oorhandig word;

(ii) as daardie Departement te kenne gee dat die materiaal nie nodig is nie, dit per openbare veiling verkoop of aan die betrokke beampte of werknemer of aan 'n ander persoon verkoop moet word teen 'n prys waarop die departementshoof besluit;

(iii) die departementshoof, na oorlegpleging met die Departement van Openbare Werke, sodanige verpakkingsmateriaal kan behou vir latere gebruik deur 'n oorgeplaaste beampte of werknemer; en

(iv) geen uitgawes met betrekking tot die spesiale verpakking van oudhede, kunswerke en musiekinstrumente uit staatsgeld aangegaan word nie.”;

(b) Regulasie F5.1 en F5.2 deur die volgende te vervang:

“F5.1 Die departementshoof kan aan 'n beampte of werknemer wat in die Republiek of die gebied gestasioneer is [insluitende 'n beampte of werknemer wat toegewys is vir diens aan die Regeringsdiens van 'n Swart staat soos bedoel in artikel 17 (1) (n) van die Tweede Wysigingswet op Swartwetgewing, 1978] en wie se dienste eindig op gronde wat vir doeleindes van hierdie regulasie deur die Tesourie, op aanbeveling van die Kommissie, goedgekeur is en wat minstens 10 jaar aaneenlopende diens voltooi het of by bereiking van die ouderdom van 65 jaar sou voltooi het, vervoer ten opsigte van sy persoonlike besittings (of dié van sy huishouding indien hy te sterwe kom), benewens die reisvoorregte ten opsigte van homself en/of sy huishouding waarvoor regulasie E9.4 voorsiening maak, op staatskoste toestaan van sy woonplek af na 'n plek waar hy of sy huishouding begerig is om te woon in—

(a) die Republiek of die gebied [insluitende 'n Swart staat soos bedoel in artikel 17 (1) (n) van die Tweede Wysigingswet op Swartwetgewing, 1978]; of

(b) 'n onafhanklike staat wat voor sy onafhanklikwording deel van die Republiek was, in die geval van 'n Swart beampte of werknemer wat 'n burger van sodanige staat is;

onderworpe aan sodanige beperkings en voorwaardes as wat die Tesourie, op aanbeveling van die Kommissie, goedkeur: Met dien verstande dat die diensvereiste van 10 jaar nie geld nie ten opsigte van 'n beampte of werknemer wat vir diens aan die Regeringsdiens van 'n Swart staat, soos bedoel in artikel 17 (1) (n) van die Tweede Wysigingswet op Swartwetgewing, 1978, toegewys is.

F5.2 The head of department may grant an officer or employee (or his household in the event of his death) stationed abroad (including an independent state which was part of the Republic prior to its independence) and whose services terminate on grounds approved for the purpose of this regulation by the Treasury, on the recommendation of the Commission, the transfer privileges mentioned in regulation F2, from his place of residence to a place in—

- (a) the Republic or the territory; or
- (b) the independent state (which was part of the Republic prior to its independence) in which he is stationed at the time of the termination of his services;

subject to such limitations and conditions as the Treasury may approve on the recommendation of the Commission.”;

- (c) the substitution of the following for regulation E9.4:

“E9.4 The head of department may grant an officer or employee stationed in the Republic or the territory [including a Black state as intended in section 17 (1) (n) of the Second Black Laws Amendment Act, 1978] and who on termination of services qualifies for the retirement benefits prescribed in regulation F5.1, and his household (or his household in the event of his death), travelling privileges at state expense from his place of residence to a place where he or his household intends to reside in—

- (a) the Republic or the territory [including a Black state as intended in section 17 (1) (n) of the Second Black Laws Amendment Act, 1978]; or
- (b) an independent state which was part of the Republic prior to its independence, in the case of a Black officer or employee who is a citizen of such state;

subject to the conditions concerning the means of travel and classes and grades of travel prescribed in this Chapter.”.

Amendment Slip 91]

DEPARTMENT OF TRANSPORT

No. R. 2784

14 December 1979

EIGHTEENTH AMENDMENT OF THE STATE AIRPORT REGULATIONS, 1963

The Minister of Transport Affairs has, under section 22 of the Aviation Act, 1962 (Act 74 of 1962), made the regulations in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule the expression “the Regulations” means the State Airport Regulations promulgated under Government Notice R. 1974 of 20 December 1963, as amended by Government Notices R. 397 of 20 March 1964, R. 2027 of 24 December 1965, R. 943 of 23 June 1967, R. 1031 of 26 June 1970, R. 2233 of 11 December 1970, R. 331 of 9 March 1973, R. 1258 of 27 July 1973, R. 1564 of 31 August 1973, R. 1677 of 14 September 1973, R. 2443 of 21 December 1973, R. 774 of 18 April 1975, R. 142 of 30 January 1976, R. 1472 of 20 August 1976, R. 2512 of 24 December 1977 and R. 441 of 10 March 1978 and R. 2544 of 22 December 1978.

F5.2 Die departementshoof kan aan 'n beamppte of werknemer (of aan sy huishouding indien hy te sterwe kom) wat in die buiteland (insluitende 'n onafhanklike staat wat voor sy onafhanklikwording deel van die Republiek was) gestasioneer is en wie se dienste eindig op gronde wat vir doeleindes van hierdie regulasie deur die Tesourie, op aanbeveling van die Kommissie, goedgekeur is, die oorplassingsvoorregte genoem in regulasie F2 toestaan van sy woonplek af na 'n plek in—

- (a) die Republiek of die gebied; of
- (b) die onafhanklike staat (wat voor sy onafhanklikwording deel van die Republiek was) waarin hy gestasioneer is ten tyde van sy dienseindiging;

onderworpe aan sodanige beperkings en voorwaardes as wat die Tesourie, op aanbeveling van die Kommissie, goedkeur.”;

- (c) Regulasie E9.4 deur die volgende te vervang:

“E9.4 Die departementshoof kan aan 'n beamppte of werknemer wat in die Republiek of die gebied gestasioneer is [insluitende 'n Swart staat soos bedoel in artikel 17 (1) (n) van die Tweede Wysigingswet op Swartwetgewing, 1978] en wat vir uitdienstredingsvoordele by dienseindiging kwalifiseer soos voorgeskryf in regulasie F5.1 en aan sy huishouding (of aan sy huishouding indien hy te sterwe kom), reisvoorregte op staatskoste toestaan van sy woonplek af na 'n plek waar hy of sy huishouding begerig is om te woon in—

- (a) die Republiek of die gebied [insluitende 'n Swart staat soos bedoel in artikel 17 (1) (n) van die Tweede Wysigingswet op Swartwetgewing, 1978]; of
- (b) 'n onafhanklike staat wat voor sy onafhanklikwording deel van die Republiek was, in die geval van 'n Swart beamppte of werknemer wat 'n burger van sodanige staat is;

op voorwaardes betreffende vervoermiddels en reisklasse en -grade wat in hierdie hoofstuk voorgeskryf is.”.

Wysigingsstrokie 91]

DEPARTEMENT VAN VERVOER

No. R. 2784

14 Desember 1979

AGTIENDE WYSIGING VAN DIE STAATSLUGHAWEREGULASIES, 1963

Die Minister van Vervoerwese het kragtens artikel 22 van die Lugvaartwet, 1962 (Wet 74 van 1962), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken die uitdrukking “die Regulasies” die Staatslughaweregulasies, 1963, afgekondig by Goewermentskennissgewing R. 1974 van 20 Desember 1963, soos gewysig by Goewermentskennissgewings R. 397 van 20 Maart 1964, R. 2027 van 24 Desember 1965, R. 943 van 23 Junie 1967, R. 1031 van 26 Junie 1970, R. 2233 van 11 Desember 1970, R. 331 van 9 Maart 1973, R. 1258 van 27 Julie 1973, R. 1564 van 31 Augustus 1973, R. 1677 van 14 September 1973, R. 2443 van 21 Desember 1973, R. 774 van 18 April 1975, R. 142 van 30 Januarie 1976, R. 1472 van 20 Augustus 1976, R. 2512 van 24 Desember 1976, R. 2633 van 30 Desember 1977, R. 441 van 10 Maart 1978 en R. 2544 van 22 Desember 1978.

2. Regulation 12 of the Regulations is hereby amended by the substitution for subregulation (1) of the following:

"(1) No person shall move an aircraft on the surface of an airport or any vehicle in the terminal area of an airport—

(a) if there is any reasonably foreseeable danger of a collision with a person or any object on the airport; and

(b) unless a speed is maintained which is safe and reasonable under the circumstances, but which does not in any case exceed 20 km per hour:

Provided that any signals given by hand or otherwise by an official on duty at the airport by instruction of the airport manager to a pilot in control of an aircraft which is being moved on the airport or to a driver or other person in control of any vehicle which is being moved in the terminal area, or any mark or light on the airport having the purpose of serving as an aid to a pilot in control of an aircraft or driver or person in control of a vehicle to indicate a specific route or parking bay on the airport, by no means exempts such pilot, driver or other person from the obligation to stop such aircraft or vehicle or to take any other steps which might under the specific circumstances be imperative in order to avoid such a collision or damage to property or loss of life."

3. Regulation 62 of the Regulations is hereby amended by the addition in subregulation (4) after the last word of the following words:

"unless the Secretary for Transport after consultation with the Treasury has in writing consented thereto that a business or trade may be carried on without the prescribed licence."

4. Annex C of the Regulations is hereby amended by—

(1) the insertion in paragraph (c) of the heading: "Clearing or forwarding agent" before the words: "Undertaking the clearing or forwarding of cargo which has been or is to be conveyed by aircraft, at—"; and

(2) the addition of the following paragraph after paragraph (o):

"(p) Undertaking the trade or business of—

(i) Hairdresser.....	R12 per annum
(ii) Florist.....	
(iii) Advertiser.....	
(iv) Pharmacist.....	
(v) Catering services.....	
(vi) Taxi services.....	R200 per annum"
(vii) Car hire services.....	
(viii) Parking services.....	
(ix) Supply of motor spares and accessories, motor fuel and oil and motor repairs, servicing and car washing	

2. Regulasie 12 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(1) Niemand mag 'n lugvaartuig op die oppervlakte van 'n lughawe of 'n voertuig in die eindpuntgebied beweeg nie—

(a) indien daar enige redelik voorsienbare gevaar van 'n botsing met 'n persoon of enige voorwerp op die lughawe bestaan; en

(b) tensy 'n snelheid gehandhaaf word wat veilig en redelik onder die omstandighede is maar wat nogtans nie 20 km per uur oorskry nie:

Met dien verstande dat enige hand- of ander seine wat deur 'n diensdoende beamppte in opdrag van die lughawebestuurder aan 'n vlieënier in beheer van 'n bewegende lugvaartuig op die lughawe of aan 'n bestuurder of ander persoon in beheer van 'n bewegende voertuig in die eindpuntgebied gegee word, of enige merk of lig wat op 'n lughawe aangebring is om as hulpmiddel te dien ten behoewe van so 'n vlieënier, bestuurder of ander persoon ten einde 'n bepaalde roete of parkeerplek op die lughawe aan te dui, so 'n vlieënier, bestuurder of ander persoon geensins van die verpligting onthef om so 'n lugvaartuig of voertuig tot stilstand te bring of enige ander stappe te doen wat onder bepaalde omstandighede noodsaaklik mag wees om so 'n botsing of die beskadiging van eiendom of die verlies van lewe te verhoed nie."

3. Regulasie 62 van die Regulasies word hierby gewysig deur in subregulasie (4) na die laaste woord die volgende woorde in te voeg:

"tensy die Sekretaris van Vervoer na oorlegpleging met die Tesourie skriftelik toestemming verleen dat so 'n bedryf of besigheid sonder die voorgeskrewe lisensie beoefen mag word."

4. Aanhangsel C van die Regulasies word hierby gewysig deur—

(1) in paragraaf (c) die opskrif: "Klarings- of versendingsagent;" in te voeg voor die woorde: "Onderneem van die klaring of versending van vrag wat per lugvaartuig vervoer is of vervoer gaan word, by—"; en

(2) na paragraaf (o) die volgende paragraaf by te voeg:

"(p) Onderneem van die besigheid of bedryf van—

(i) Haarkapper.....	R12 per jaar
(ii) Bloemis.....	
(iii) Adverteerder.....	
(iv) Apteker.....	
(v) Verversingsdiens.....	
(vi) Taxidiens.....	R200 per jaar"
(vii) Motorverhuurdiens.....	
(viii) Parkeerdien.....	
(ix) Voorsiening van motoronderdele en -bybehorens, motorbrandstof en -olie, en herstel, versiening en was van motors	

No. R. 2807

14 December 1979

It is hereby notified for general information that the Minister of Transport Affairs has in terms of regulation 2.1 of the Rules of the Air, Air Traffic Services, Search and Rescue and Overflight Regulations, 1975, directed that regulation 10.5 of the Regulations shall not apply from 1 January 1980 until 30 June 1980 to any aircraft—

(a) which crosses the border of Lesotho, Swaziland or Botswana on an uninterrupted flight from one place to another, within the Republic;

No. R. 2807

14 Desember 1979

Daar word hierby vir algemene inligting bekendgemaak dat die Minister van Vervoerwese ingevolge regulasie 2.1 van die Vliegeregels-, Lugverkeerdienste-Soek-en-redding- en Oorvlugregulasies, 1975, gelas het dat regulasie 10.5 van die regulasies vanaf 1 Januarie 1980 tot 30 Junie 1980 nie van toepassing is nie op enige lugvaartuig—

(a) wat die grens van Lesotho, Swaziland of Botswana oorsteek op 'n ononderbroke vlug vanaf een punt na 'n ander, binne die Republiek;

(b) which crosses the border of the Republic for the purpose of overflying but not landing within the territory of the Republic in order to cross the border of Lesotho, Swaziland or Botswana or which crosses a border of any of the said territories for the purpose of overflying not landing within the territory of the Republic in order to cross any other border.

(b) wat die grens van die Republiek oorsteek met die doel om oor die gebied van die Republiek te vlieg maar nie daarinne te land nie ten einde die grens van Lesotho, Swaziland of Botswana oor te steek of wat 'n grens van enigeen van genoemde gebiede oorsteek met die doel om oor die gebied van die Republiek te vlieg maar nie daarinne te land nie ten einde enige ander grens oor te steek.

BOTHALIA

Bothalia is a medium for the publication of botanical papers dealing with the flora and vegetation of Southern Africa. One or two parts of the journal are published annually.

The following parts are available:

Vol. 3 Part 1 out of print 2 1937 75c 3 1938 75c 4 1939 75c	Vol. 8 Part 1 1962 R3 2 1964 R3 3 1965 R3 4 1965 R3
Vol. 4 Part 1 1941 75c 2 1942 75c 3 1948 75c 4 1948 75c	Supplement Vol. 9 Part 1 1966 R3 2 1967 R3 3 and 4 1969 R6
Vol. 5 1950 R3	
Vol. 6 Part 1 1951 R1,50 2 1954 R2,50 3 1956 R2 4 1957 R2	Vol. 10 Part 1 1969 R3 2 1971 R3 3 1971 R3 4 1972 R3
Vol. 7 Part 1 1958 R2 2 1960 R3 3 1961 R3 4 1962 R3	Vol. 11 Part 1 and 2 1973 R6 3 1974 R3 4 1975 R3
Vol. 12 Part 1 1976 R5 2 1977 R5 3 1978 R7,50	

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany all inland orders.

BOTHALIA

Bothalia is 'n medium vir die publikasie van plantkundige artikels oor die flora en plantegroei van Suidelike Afrika. Een of twee dele van die tydskrif word jaarliks gepubliseer.

Die volgende dele is beskikbaar:

Vol. 3 Deel 1 uit druk 2 1937 75c 3 1938 75c 4 1939 75c	Vol. 8 Deel 1 1962 R3 2 1964 R3 3 1965 R3 4 1965 R3
Vol. 4 Deel 1 1941 75c 2 1942 75c 3 1948 75c 4 1948 75c	Supplement Vol. 9 Deel 1 1966 R3 2 1967 R3 3 en 4 1969 R6
Vol. 5 1950 R3	
Vol. 6 Deel 1 1951 R1,50 2 1954 R2,50 3 1956 R2 4 1957 R2	Vol. 10 Deel 1 1969 R3 2 1971 R3 3 1971 R3 4 1972 R3
Vol. 7 Deel 1 1958 R2 2 1960 R3 3 1961 R3 4 1962 R3	Vol. 11 Deel 1 en 2 1973 R6 3 1974 R3 4 1975 R3
Vol. 12 Deel 1 1976 R5 2 1977 R5 3 1978 R7,50	

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by alle binnelandse bestellings ingesluit word.

Buy National Savings Certificates

Koop Nasionale Spaarsertifikate

PHYTOPHYLACTICA

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11, 1958-1968 and deals with Entomology, Zoological Plant Pests, Nematology, Plant Pathology, Microbiology, Mycology, Taxonomic Studies, Biology and Control. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R1,50 per copy or R6 per annum, post free (Other countries R1,75 per copy or R7 per annum).

Sales tax must accompany inland orders.

PHYTOPHYLACTICA

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958-1968 en bevat artikels oor Entomologie, Dierkundige Plantplae, Nematologie, Plantpatologie, Mikrobiologie, Mikologie, Taksonomiese Studies, Biologie en Beheer. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienselike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R1,50 per eksemplaar of R6 per jaar, posvry (Buitelands R1,75 per eksemplaar of R7 per jaar).

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

AGROCHEMOPHYSICA

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11, 1958-1968 and deals with Biochemistry, Biometry, Soil Science, Agricultural Engineering, Agricultural Meteorology and Analysis Techniques. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R1,50 per copy or R6 per annum, post free (Other countries R1,75 per copy or R7 per annum).

Sales tax must accompany inland orders.

AGROCHEMOPHYSICA

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958-1968 en bevat artikels oor Biochemie, Biometrika, Grondkunde, Landbou-ingenieurswese, Landbouweerkunde en Ontledingstegnieke. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienselike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R1,50 per eksemplaar of R6 per jaar, posvry (Buitelands R1,75 per eksemplaar of R7 per jaar).

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
GOVERNMENT NOTICES			
Agricultural Economics and Marketing, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 2797	Marketing Act (59/1968): Prohibition on the sale of deciduous fruit.....	1	6777
Co-operation and Development, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 2789	Community Council's Act (125/1977): Community Council Sobantu: Repeal of G.N. R. 2216.....	3	6777
R. 2790	do.: Community Council Belfast: Repeal of G.N. R. 2218.....	3	6777
Health, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 2795	Health Act (63/1977): Standards and requirements with which premises, buildings, etc. shall conform.....	4	6777
Manpower Utilisation, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 2811	Stevedoring Trade: Amendment of order..	14	6777
R. 2812	Industrial Conciliation Act (28/1956): Clothing Industry, O.F.S. and N.C.: Medical Benefit Society Agreement.....	16	6777
R. 2813	do.: do.: Renewal of Main Agreement....	19	6777
R. 2814	do.: do.: Amendment of Main Agreement	20	6777
National Education, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 2801	Educational Services Act (41/1967): Declaration of institution to be a subsidised school.....	29	6777
Public Service Commission			
<i>Government Notice</i>			
R. 2796	Soos gewysig.....	30	6777
Transport, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 2784	Aviation Act (74/1962): Eighteenth amendment of the State Airport Regulations.....	31	6777
R. 2807	Notice in terms of regulation 2.1. of the Rules of Air, etc.....	32	6777

INHOUD

No.		Bladsy No.	Staats- koerant No.
GOEWERMENSKENNISGEWINGS			
Gesondheid, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 2795	Wet op Gesondheid (63/1977): Standaard en vereistes waaraan persele, geboue, ens. moet voldoen.....	4	6777
Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 2797	Bemarkingswet (59/1968): Verbod op verkoop van sagtevrugte.....	1	6777
Mannekragbenutting, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 2811	Stuwadoorsbedryf: Wysiging van order...	14	6777
R. 2812	Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Klerasiennywerheid, O.V.S. en N.K.: Mediesehulpverenigingsooreenkoms.....	16	6777
R. 2813	do.: do.: Hernuwing van Hofooreenkoms..	19	6777
R. 2814	do.: do.: Wysiging van Hofooreenkoms..	20	6777
Nasionale Opvoeding, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 2801	Wet op Onderwysdienste (41/1967): Verklaring van inrigting tot 'n ondersteunde skool.....	29	6777
Samewerking en Ontwikkeling, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 2789	Wet op Gemeenskapsrade (125/1977): Gemeenskapsraad Sobantu: Herroeping van GK. R. 2216.....	3	6777
R. 2790	do.: Gemeenskapsraad Belfast: Herroeping van GK. R. 2218.....	3	6777
Staatsdienskommissie			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 2796	As amended.....	30	6777
Vervoer, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 2784	Lugvaartwet (74/1962): Agtiende wysiging van die Staatslughaweregulasies.....	31	6777
R. 2807	Kennisgewing ingevolge regulasie 2.1. van die Vliegeregels, ens.....	32	6777

